

# CURRICULUM VITAE ANALYTHIQUE



## **Juan Carlos BAEZA SOTO**

Né le 05. 06. 1969 à Viña del Mar (Chili)

Nationalités française et chilienne

Professeur des Universités en Littérature, Civilisation et Arts hispaniques

Université Sorbonne Paris Nord, UFR LLSHS

(Lettre, Langues, Sciences Humaines et des Sociétés)

Membre du laboratoire Pléiade, UR 7338

Axe 3 : Politique, individu, société

Responsable du Master 1 et 2 MEEF Espagnol

Maître de Conférences de méthode à l'I.E.P. de Paris et de Saint-Germain-en-Laye

Mail : juancarlos.baezasoto@univ-paris13.fr

## **Sommaire**

I. Synthèse de la formation et de la carrière.....	2
II. Enseignements et activités pédagogiques .....	7
III. Activités scientifiques.....	20
IV. Responsabilités collectives.....	25
V. Membre de jury de concours, encadrement pédagogique et scientifique.....	28
VI. Publications (ouvrages, chapitres d'ouvrages, dictionnaire, traduction, articles).....	30
VI. Communications et conférences .....	39

## **I. SYNTHÈSE DE LA FORMATION ET DE LA CARRIÈRE (diplômes, expériences professionnelles, activités, responsabilités)**

### **1989-1990 :**

- Baccalauréat Littéraire A2, Mention Très Bien (Académie de Montpellier)

### **1990-1991 :**

- Séjour linguistique aux Etats-Unis (Washington D.C.)

### **1991-1992 :**

- Hypokhâgne au Lycée Joffre (Montpellier)

### **1992-1993 :**

- Khâgne au Lycée Joffre (Montpellier)

### **1993-1994 :**

- Licence d'Espagnol à l'Université Paul-Valéry (Montpellier)

### **1994-1995 :**

- Mémoire de Maîtrise sur « L'écriture de l'insaisissable chez Roberto Juarroz, à travers l'étude de *Douzième poésie verticale* (1991) » sous la direction de M. le Professeur Jean FRANCO, Université Paul-Valéry de Montpellier, Mention Très Bien (19/20).

### **1995-1996 :**

- Séjour au Chili

### **1996-1997 :**

- Préparation et obtention du CAPES Externe d'Espagnol à l'Université Paul-Valéry (Montpellier)

### **1997-1998 :**

- Stage et titularisation à Nîmes (Lycée de la Camargue)

### **1998-1999 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à Maubeuge (Académie du Nord)

### **1999-2000 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à Harnes (Académie du Nord)

### **2000-2001 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à Paris (Académie de Paris)
- Chargé de cours à l'Université Paris III - Sorbonne LLCER
- DEA d'Espagnol sur « L'image de l'ombre chez Luis Cernuda, à travers l'étude de *La realidad y el deseo* » sous la direction de Mme le Professeur Danièle MIGLOS, Université Lille III, Mention Très Bien (note : 19/20)

### **2001-2002 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à Paris (Académie de Paris)
- Chargé de cours à l'Université Paris III – Sorbonne LLCER
- Inscription en Thèse : « Les images du paradoxe dans les Œuvres Complètes d'Emilio Prados » sous la direction de Mme le Professeur Danièle MIGLOS
- Membre du Jury du CAPES Interne d'Espagnol à Rouen

### **2002-2007 :**

- ATER (Attaché temporaire d'enseignement et de recherche) à l'Université Lille III, Antenne LEA Roubaix

### **2006-2007 :**

- Docteur de l'Université Charles-de-Gaulle Lille III, Thèse soutenue le 13 novembre 2006 sur : « Les images du paradoxe dans les Œuvres complètes d'Emilio Prados » sous la direction de Mme le Professeur Danièle MIGLOS [Jury : Mesdames et Monsieur les Professeurs Marie-Claire ZIMMERMANN, Université Paris IV - Sorbonne, Rose DUROUX, Université Blaise-Pascal Clermont-Ferrand II, Eliseo TRENC, Université de Reims Champagne-Ardenne], Mention Très Honorable avec Félicitations à l'unanimité

- Professeur certifié d'Espagnol à l'Institut National des Jeunes Aveugles (Paris)

- Animation de Séminaire en Master 2 « Relations Interculturelles et Coopération Internationale », Université Lille III, sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain ».

- Auditionné à l'Université Jean-Monnet de Saint-Etienne pour le poste de Maître de Conférences (position finale : 2<sup>ème</sup>)

#### **2007-2008 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à Institut National des Jeunes Aveugles (Paris) et au Lycée d'Education Familiale et Sociale (Paris)

- Animation de Séminaire en Master 2 « Relations Interculturelles et Coopération Internationale », Université Lille III sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain ». Ce séminaire est donné à nouveau en 2007-2008 et 2008-2009

- Chargé de cours à Paris III - Sorbonne Nouvelle LLCER

- Chargé de cours à Paris X - Nanterre, Bi-licence Droit-Espagnol

- Chargé de cours à Paris XIII – Villetaneuse LLCER

- Membre du Jury du CAPES Externe d'Espagnol (épreuves écrites et orales) à Nice sous la Présidence de M. Christian BOUZY

- Retenu pour audition à l'Université de Pau et à l'Université de Nancy II, Auditionné à l'Université Jean-Monnet de Saint-Etienne, à l'Université de Toulouse II Le Mirail, Antenne d'Albi et à l'Université d'Aix-Marseille I pour le poste de Maître de Conférences (position finale pour Aix-Marseille : 2<sup>ème</sup>)

#### **2008-2009 :**

- Professeur certifié d'Espagnol à l'Institut National des Jeunes Aveugles (Paris) et au Lycée & Collège International Honoré de Balzac (Paris)

- Chargé de cours à Paris III - Sorbonne Nouvelle LLCER

- Chargé de cours à l'Université de Marne-la-Vallée Paris Est, LEA

- Chargé de cours à l'Université de Paris XIII - Villetaneuse, LLCER L

- Membre du Jury du CAPES Externe d'Espagnol (épreuves écrites et orales) à Nice sous la Présidence de M. Christian BOUZY

- Classé premier pour un poste de Maître de Conférences à l'Université de Nice- Sophia-Antipolis, classé 2 à l'Université de Reims Champagne-Ardenne, classé 3<sup>ème</sup> à la faculté de Lettres de Mulhouse.

#### **2009-2010 :**

- Maître de Conférences à l'Université de Reims Champagne-Ardenne LLCER et LEA (septembre 2009)

- Membre du Jury du CAPES Externe d'Espagnol (épreuves écrites et orales) à Nice sous la Présidence de M. Christian BOUZY

- Chargé de cours à l'Université de Marne-la-Vallée Paris Est, L.E.A.

- Animation de Séminaire en Master 2 Relations Interculturelles et Coopération Internationale, L.E.A., Université Lille III, Antenne LEA Roubaix sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain »

- Chargé de cours en L.E.A., Université Lille III, Antenne LEA Roubaix, Master 1 Relations Interculturelles et Coopération Internationale, L.E.A., Université Lille III, Antenne LEA Roubaix

**2010-2011 :**

- Maître de Conférences à l'Université de Reims Champagne-Ardenne, LLCER et Antenne de l'Université de Troyes, LEA

- Chargé de cours en L.E.A. à l'Université Lille III, Antenne LEA

- Animation de Séminaire en Master 2 Relations Interculturelles et Coopération Internationale, au département L.E.A., Université Lille III, sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain ».

- Animation de Séminaire à l'Université Lille III, Antenne L.E.A Roubaix, Master 1 Relations Interculturelles et Coopération Internationale sur « Échanges intellectuels, influences et rejets entre l'Amérique Latine et l'Ancien Monde »

- Enseignant d'espagnol à Sciences politiques Paris-site de Reims, Collège Universitaire/Campus Euro-américain

**2011-2012-2013 :**

- Maître de Conférences à l'Université de Reims Champagne-Ardenne LLCER, LEA et au Centre Universitaire de Troyes LEA

- Chargé de cours en L.E.A. à l'Université Lille III, Antenne LEA Roubaix, en Master 1 L.E.A. / T.S.M (parcours Traduction spécialisée multilingue)

- Animation de Séminaire Master 2 Relations Interculturelles et Coopération Internationale à l'Université Lille III, Antenne LEA Roubaix sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain »

- Animation de Séminaire à l'Université Lille III, Antenne L.E.A Roubaix, Master 1 Relations Interculturelles et Coopération Internationale sur « Échanges intellectuels, influences et rejets entre l'Amérique Latine et l'Ancien Monde »

- Enseignant d'espagnol à Sciences politiques Paris-site de Reims, Collège Universitaire/Campus Euro-américain de Reims

- Traducteur pour la maison d'édition Circé, dirigée par Claude LUTZ

**2013-2014-2015 :**

- Maître de Conférences à l'Université de Cergy-Pontoise

- Chargé de cours à l'Université de Reims pour préparation à l'agrégation interne du second degré sur María Zambrano et « La tumba de Antígona (y otros textos sobre el personaje trágico) »

- Enseignant en Conférences de méthode à Sciences Politiques Campus Euro-américain de Reims, spécialité aire ibéro-américaine

- Enseignant en Conférences de méthode à l'Institut d'études politiques à l'IEP-Sciences Politiques de Saint Germain en Laye

**2015-2016-2017-2018-2019-2020-21 :**

- Maître de Conférences à l'Université de Cergy-Pontoise

- Conférences de Méthode sur la civilisation espagnole et latino-américaine à l'Institut des études politiques de Saint-Germain-en Laye

- Enseignant à Sciences Politiques Paris : conférences de méthode sur l'aire espagnole et ibéro-américaine, conférences sur « Art et politique dans l'aire hispanique » et préparateur aux épreuves d'espagnol aux concours de la fonction publique (ENA, Quai d'Orsay, autres Administrations)

**2020-2021** : 13 novembre 2020, Soutenance d'HDR :

Titre de l'inédit : « Espagne-Amérique latine (1492-2018). Une histoire de la personne ou ontologie visuelle d'une rencontre », 769 pages.

Titre du dossier HDR : « Image, pensée et existence: norme iconique, langage et représentations dans le monde hispanique (poésie et arts) ».

Garante: RODRÍGUEZ LÁZARO Nuria, Université Bordeaux Montaigne

Professeure des Universités, Littératures Hispaniques

Unité de recherche : AMERIBER : Poétiques et politiques : Pays ibériques et Amérique latine - EA 3656

Composition du jury :

GILLES DEL VECCHIO, Président du jury, Professeur des Universités, Université de Saint-Etienne Jean Monnet

PASCALE PEYRAGA, Professeure des Universités, Université de Pau Pays de L'Adour

EMMANUELLE SINARDET, Professeure des Universités, Université de Paris-Ouest Nanterre La Défense

XAVIER ESCUDERO, Professeur des Universités, Université du Littoral Côte d'Opale

NICOLAS BALUTET, Professeur des Universités, Université Polytechnique Hauts de France

*Présentation analytique de l'inédit d'HDR :*

*La découverte du « Nouveau Monde » légitime une fois pour toutes, non seulement l'inéliminable pluralité des mondes sur l'espace connu de la planète en 1492, mais surtout la variété des entités que désigne le terme « monde », son évolution et l'extension de cette notion, puisqu'elle relève autant du « cosmos » grec que du « mundus » latin. Et cela implique désormais l'existence d'un nouveau territoire inconnu, qui interroge sur l'existence d'autres personnes ou cultures dans le réel. Ainsi, d'un point de vue occidental, la découverte de l'Amérique montre simplement qu'aucune vérité n'est objective, puisque celle-ci résulte d'un processus de dévoilement, de rencontre et de connaissance réciproque supposant d'abord la construction, la transformation d'un être ou d'un individu en une « donnée » et, ensuite, l'adéquation univoque de la chose et de sa représentation. Soulignons par conséquent que la vérité est un moyen de parvenir à un minimum d'efficacité pour juger et décider des questions relatives au bien commun.*

*Cette notion est alors d'autant plus flexible qu'elle dépend de ce que nous appelons « la réalité des faits », qui permet de construire des jugements normatifs, ce qui explique que « la véracité ou la fausseté des déclarations factuelles qui nous servent à expliquer ou à justifier nos buts et nos engagements conditionnent la rationalité de notre attitude et de nos choix »<sup>1</sup>. Voilà pourquoi la vérité construit un ensemble de rapports entre nous et les autres, basés sur un échafaudage intellectuel et moral qui permet d'échanger sur des valeurs, des qualifications*

<sup>1</sup> FRANKFURT Harry G., *De la vérité (On Truth)*, 2007), Paris, 10/18, 2008, p. 32.

*ou des jugements alimentant la vie quotidienne, de sorte à rendre la vérité aussi vitale qu'un guide spirituel. En outre, ces rapports se soldent par des relations de confiance qui sont la preuve d'un savoir factuel et fiable, lequel, à son tour, définit le cadre de ce qu'un individu considère comme réalisable dans son intérêt, ou celui plus louable, d'autrui.*

*Dès lors, notre analyse portant sur l'histoire commune de l'Amérique latine et de l'Espagne entre 1492 et 2018 s'interroge sur la capacité des artistes latino-américains à analyser l'aptitude de leurs concitoyens à se rendre acteurs de leur propre vérité, car articuler l'histoire de l'art sous l'angle de la critique nous engage obligatoirement sur les pentes du plausible, mais également sur une réflexion philosophique ; en effet, l'artiste s'interroge sur les limites de la loi, humaine comme divine, car, en admettant l'autarcie de l'homme en démocratie, il doit accepter la capacité tout humaine de destruction de l'environnement ou la force de sape que l'homme peut déployer lorsque, confronté à l'usure des organes représentatifs des valeurs (institutions politiques ou religieuses, par exemple), il ne comprend plus que, dans un régime démocratique, on soumette toujours sa volonté individuelle à celle des autres par un principe de généralité ou d'universalité. C'est que l'homme tend toujours à assurer sa survivance et, dans ce cas, il peut accepter la prise en charge de la « globalité de l'être humain »<sup>2</sup> via des formes totalisantes de l'État-providence, qu'il soit inscrit dans un système parlementaire ou dans un système de parti unique, faisant de l'homme un collaborateur au service de la révolution ou d'un conservatisme évolutionniste.*

*C'est pour cela que notre réflexion nous conduit à nous questionner sur la personne dans des contextes de crise politique, mais également au sein de nouveaux processus totalitaires, qui peuvent prendre la forme de la globalisation des codes esthétiques enveloppant désormais toutes les parties de la planète dans une unité qui révèle aussitôt des contradictions internes. En effet, « il faut reconnaître les autres comme à la fois différents de nous et en même temps semblables à nous. [Or,] si on voit les autres uniquement différents, on ne peut pas les comprendre, et si on les voit seulement semblables, on ne peut pas comprendre ce qui fait leur originalité et leur différence »<sup>3</sup>.*

*Ces remarques expliquent que nous ayons décidé d'analyser différents supports artistiques, nous obligeant ainsi à respecter l'adage de Theodor W. Adorno, selon lequel « la totalité est la non-vérité »<sup>4</sup>, pour tenter de la sorte de nous en tenir aux choses mêmes, sans garantie ni assurance, et interroger l'art latino-américain en contact avec l'Occident comme une dialectique inquiète, car ses différents acteurs ont dû assumer d'abord leur dette originelle à l'égard de la conquête et du modèle européens. Aussi devons-nous souligner le poids de la réalité et de l'Histoire, qui exhorte les artistes à jouer avec leurs corps au point de sauvegarder*

---

<sup>2</sup> MORIN, Edgar, *Introduction à une politique de l'homme* (1965), éd. citée (nouvelle éd.) Paris, Le Seuil, 1999, p. 13.

<sup>3</sup> MORIN E., *Penser global. L'Homme et son univers* (2015), éd. citée Paris, Flammarion, Coll. « Champs Essais » 2016, p. 116.

<sup>4</sup> ADORNO Theodor, *Minima Moralia. Réflexions sur la vie mutilée*, (Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1951), traduction de l'allemand par Éliane Kaufholz et Jean-Renné Ladmira, postface de Miguel Abensour, Paris, Éditions Payot & Rivages, 2003, p. 64.

*cette faculté de se balancer dans la précarité de la fiction, tout en renforçant par le geste une particulière sensibilité de la réalité.*

*Car, métis qu'ils étaient, ils devaient comprendre leurs doubles racines avant d'entrer en rébellion contre l'exigence de totalité qu'imposait d'abord la couronne espagnole, et que renforçaient ensuite l'idéal du Siècle des Lumières, le projet républicain et, enfin, les différentes modalités économiques qui – depuis la doctrine Monroe, la Guerre Froide, la diplomatie du dollar, jusqu'au néo-libéralisme – ont voulu fermer les perspectives intellectuelles et artistiques du « sous-continent », en visant à éluder les failles ou fissures historiques. Et, si de résistance intellectuelle il s'agit, nous démontrerons que des deux côtés de l'Atlantique les artistes ont su tirer profit des mutilations de l'Histoire : de par leurs origines indiennes ou africaines, ou en raison de leur sang métis, les artistes ont mieux compris que l'universalité de leur activité se consolidait au contact avec l'Autre, dans leur propre chair suite aux souffrances endurées, ou sous l'influence de l'histoire coloniale et du magister artistique européen, qu'ils durent surmonter. Et ce, sans imaginer que le dernier quart du XX<sup>ème</sup> siècle unirait l'Amérique latine et l'Espagne contre les affres de la globalité à l'échelle planétaire.*

- Septembre 2021 : Professeur des Universités à Sorbonne Paris Nord en Littérature, Civilisation et Arts Hispaniques. Responsable du Master 1 et MEEF Espagnol. Membre du laboratoire Pléiade et co-directeur de l'Axe 3 : Politique, individu, société.

## **II. ENSEIGNEMENTS ET ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES**

### **1. Principaux enseignements : enseignements de littérature, civilisation, économie et histoire de l'art dans le monde hispanique**

*Réflexion analytique sur mes enseignements :*

*Les enseignements que nous assurons en particulier en Littérature espagnole (poésie, théâtre, roman), en Histoire et Economie espagnole ou latino-américaine ainsi que les enseignements d'Histoire de l'art hispanique s'emploient à favoriser des connaissances précises sur l'Amérique Latine et l'Espagne sous l'angle de l'évolution des styles d'écriture et des idées politiques et les problèmes économiques et sociétaux, tout en insistant sur l'autonomie des étudiants à travers de travaux nombreux et divers (diversité des supports, des travaux exigés, des thématiques) qui répondent à une demande précise d'outils méthodologiques visant à valoriser autant la prise de parole que les connaissances théoriques.*

*En littérature, par exemple, notre enseignement propose un large panorama de la littérature espagnole depuis le Moyen Age jusqu'au XXème siècle ( romances, littérature du Siècle d'Or, Réalisme, Naturalisme, poésie, le magistère de Gustavo Adolfo Bécquer, poésie de Rubén Darío, la place du symbolisme, le poésie et le théâtre de Federico García Lorca, la poésie « pure », ultraïste, cubiste, surréaliste de Luis Cernuda, Vicente Aleixandre, la poésie engagée de la guerre civile, la poésie de l'exil de Emilio Prados, la poésie religieuse de Blas de Otero, la poésie sous le franquisme, Jaime Gil de Biedma, Gabriel Celaya, Antonio Colinas, Claudio Rodríguez, Angel González, le roman sous le franquisme (Camilo José Cela, Luis Martín Santos, Mario de Miguel Delibes, Juan Goytisolo, Eduardo Mendoza, Javier Marías, Buero Vallejo...).*

*En Histoire espagnole et latino-américaine l'objectif est de faire acquérir des connaissances indispensables pour comprendre les successions, les continuités et les changements de la société espagnole et ibéro-américaine, développant ainsi la méthode du commentaire historique nécessaire aux épreuves des examens et des concours à travers des textes (presse, témoignage, chroniques, déclarations, discours) et des documents iconographiques (peinture sociale, réaliste, naturaliste). Afin de présenter une information étendue sur l'histoire du XXème siècle, les cours de T. D. ont permis de faire acquérir la méthode du commentaire du texte historique à travers le traitement didactique de thèmes essentiels à la compréhension de la période traitée.*

*Nos enseignements à l'Institut des Études Politiques de Saint-Germain-en-Laye portent essentiellement sur les aspects politiques et économiques de l'Amérique latine comme le populisme, coups d'états et constitution, présidentielisme et personnalisme, inégalités et clientélisme, diplomaties de façade, méfiance et abstention, crises économiques, dette et corruption ainsi que la place de l'Amérique latine dans la reconfiguration mondiale ( Guerre Froide, Multilatéralisme, coopération continentale et internationale, migrations, crises et néolibéralisme).*

*Nos enseignements à l'Institut des Études Politiques de Paris se composent de deux volets : le premier autour des questions de l'art et de l'histoire latino-américaine et le second, dirigé à des candidats préparant les concours d'entrée à l'École Nationale d'Administration, les Affaires Étrangères ou des concours de l'Administration ou de la haute fonction publique (douanes, directeur d'hôpital, administrations régionales) : nos préparations aux épreuves écrites ou orales portent alors sur des thématiques politiques, culturelles et sociales du monde hispanique*

*avec une insistance sur des phénomènes politiques et le rôle de l'Amérique latine dans des institutions continentales ou internationales (AEC, ALBA, APEC ; MERCOSUR, OCDE, OEA, OMC, OIM) afin de familiariser les candidats nombreux à l'entrée à l'E.N.A aux ressorts politiques propres au paysage politique latino-américain ainsi qu'aux rapports de force internationaux auxquels participe le continent (stratégies de coopération culturelle, politique, économique principalement).*

*Enfin, les enseignements d'Histoire de l'art démontrent que l'art peut participer à une idéologie politique et religieuse, mais insistent, à partir de la diversité des styles et des écoles, sur la raison implicite des œuvres et veulent lutter contre la littéralité discursive des images. Enfin, grâce à la méthodologie de l'analyse de l'image on aide les étudiants à comprendre les liturgies secrètes d'une histoire culturelle précise et non moins indivise car notre objectif est de considérer l'histoire comme le champ où l'art et le patrimoine sont aussi l'expression d'un comportement culturel et politique. Par exemple, le but de l'enseignement Patrimoines Amériques dans le parcours Culture et Tourisme est l'élargissement de la culture générale sur les Amériques (Amérique du Nord, Centrale, Latine et Caraïbe) : notre enseignement aide donc à se demander quelles ont été les représentations et les attitudes des Espagnols concernant la diversité culturelle qui a déclenché la naissance d'un patrimoine historique, artistique et social riche en styles, aires géographiques et questionnements liés à l'utilisation du patrimoine à des fins identitaires, économiques et politiques. L'acquisition d'une vue d'ensemble qui déploie un regard critique et méthodologique sur un vaste ensemble de connaissances veut cibler en priorité la compréhension des mécanismes socioculturels à travers une approche pédagogique réclamée par le public étudiant et professionnel : la lecture et l'analyse d'images de sources primaires cherche à faire saisir les enjeux politiques, sociaux et identitaires du patrimoine dans la longue durée.*

*Ainsi, les enseignements que nous assurons en Histoire de l'Art en LLCER Espagnol, Master MEEF Espagnol (questions du concours en littérature ou art) ainsi que les enseignements que nous assurons en L2 LEA Parcours Culture et Patrimoine et Master Territoires (patrimoines, culture, paysages parcours Projets internationaux cultures et tourisme) ont pour but de présenter et analyser les cultures américaines anciennes et contemporaines et de leurs patrimoines à travers une contextualisation géographique, historique et sociale. Ces enseignements explorent alors les différents types de tourisme et les principaux sites du tourisme culturel en Amérique latine. Ils s'attachent à décrire les processus et politiques de patrimonialisation communautaires et institutionnelles. Plusieurs thématiques seront abordées : le patrimoine naturel, la construction territoriale, le patrimoine précolombien, le patrimoine colonial, le patrimoine révolutionnaire, les migrations et leur influence culturelle, l'urbanisation et la géographie culturelle, ainsi que les sociétés américaines contemporaines comme des mosaïques de cultures.*

*Dans ce cas, le programme commence par l'étude des civilisations précolombiennes dont l'expression artistique, urbaine et religieuse est liée à des sociétés complexes dont les vestiges forment désormais un patrimoine architectural, muséal et artistique important. Les arts plastiques et populaires révèlent ensuite l'influence de l'Europe et créent dans l'intervalle et l'échange, un espace de réflexion qui se nourrit de la recherche de l'identité et se recrée pour*

*faire apparaître les conséquences durables de la colonisation et de l'immigration. On découvre alors que les peintres, chanteurs, photographes et philosophes affirment, dans la création, le destin d'un nouvel homme dont l'inventivité montre la confrontation entre deux modes de pensée : occidental et indigène. L'art exprime par conséquent une réalité politique qui se drape d'un idéal pour supporter une discordance de vision, de vocabulaire et de croyance dans un contexte religieux, économique et politique.*

*En effet, la réflexion sur l'art et le patrimoine culturel et naturel ne devra en aucune manière faire oublier un constat historique fiévreux qui définit l'originalité d'une démarche active, car l'art latino-américain ne s'aventure jamais hors du champ de l'actualité tant et si bien que les artistes explorent le thème des disparités sociales et humaines au point de faire de cet « Extrême-Occident » un espace d'échange singulier et dynamique. Ainsi, notre réflexion sur le patrimoine culturel et naturel en Amérique latine s'efforce de penser la notion de culture : après un passé où celle-ci fut considérée comme le patrimoine et les prérogatives d'une classe dominante (conquérants, bourgeois, créoles, illustrés), une nouvelle vision du patrimoine reconnaît les faits sociaux comme éléments moteurs des expressions culturelles et artistiques. Ainsi, la diversité linguistique et la présence de groupes sociaux ou ethniques minoritaires génèrent des éléments constitutifs de la nation, mais les conflits que suscite alors la réalité confrontée aux idéaux philosophico-politiques de la solidarité, du pluralisme et de l'égalité engendrent une réflexion sur la fonction sociale de l'art et du patrimoine : la culture a cessé d'être un élément de référence accessoire au point qu'elle occupe désormais un espace de réflexion sur le paradigme de l'état social de droit.*

*Ainsi l'histoire de l'art ou du patrimoine latino-américain se doit de réfléchir la notion de droit culturel afin d'accompagner le changement qui occupe désormais la scène artistique et sociale : une philosophie politique sur les droits humains voudrait en effet considérer le patrimoine comme la source de nouveaux paramètres éthiques et juridiques où la pluralité des personnes et des expressions légitime une analyse des origines et de ses potentialités tout en questionnant simultanément la distance entre texte (juridique, administratif) et réalité, entre liberté et devoirs, entre impératifs de la personne ou de la communauté et impératifs économiques, c'est-à-dire une réflexion aux prises d'un contexte continental marqué par une réalité politique non exempte d'inégalités sociales et de destructions naturelles ou culturelles.*

*À mon travail d'enseignant j'associe par conséquent mes travaux de recherche en vertu du principe que toutes les personnes doivent avoir accès aux biens et aux produits culturels et en revendiquant l'idée que toute manifestation culturelle implique celui qui l'admire en invitant tout sujet individuel à la recréer, à la compléter ou la nuancer selon ses propres potentialités créatives.*

## **2. Tableaux récapitulatifs des enseignements :**

**a) Enseignements en tant que Maître de Conférences pour l'année universitaire 2020-2021 à CY Paris-Cergy Université, UFR Langues et Études Internationales, I.E.P de Saint-Germain-en-Laye et de Paris. Sont suivis d'un astérisque les nouveaux cours dans le cadre de la nouvelle maquette**

<b>Matière enseignée</b>	<b>Établissement</b>	<b>Département</b>	<b>Niveau</b>	<b>Type</b>	<b>Heures par an</b>
Introduction à la littérature espagnole *	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L1S1 LLCER espagnol	CM	16.5
Introduction à la littérature espagnole *	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L1S1 LLCER espagnol	TD 2 gr	33
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XXI <sup>ème</sup>	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L2S4 LLCER espagnol	CM	16.55
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XXI <sup>ème</sup>	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L2S4 LLCER espagnol	TD 2 gr	33
Histoire de l'art espagnol	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L2S4 LLCER espagnol	CM	16.5
Cultures et Patrimoines – Amériques	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L2S4 Parcours Culture et Tourisme, toutes filières	CM	9
Politiques économiques et sociales espagnoles	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L3S6, LEA	CM	16.5
Politiques économiques et sociales espagnoles	CY Cergy-Paris	L. E. I.	L3S6, LEA	TD 3 gr	49.5
Littérature espagnole adaptée aux programmes du secondaire	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 MEEF Espagnol	CM	20
Histoire et Civilisation de l'Amérique latine adaptée aux programmes au secondaire	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 MEEF Espagnol	CM	20
Séminaire de recherche associant partie théorique et partie pédagogique du mémoire	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 MEEF Espagnol	CM	20
Préparation épreuve orale 1, doc. littéraire, historique ou iconographique	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol	CM	15
Préparation épreuve orale 2, doc. audio ou vidéo	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol	CM	15

Histoire, culture et patrimoine : Amérique latine	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 S1 Projets internationaux cultures et tourisme (PICT)	CM	12
APP2 Projets interculturels	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master Projets internationaux cultures et tourisme (PICT)	TD	12
Research methods	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 S4 Projets internationaux cultures et tourisme (PICT)	TD	3
Short research report	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 S4 Projets internationaux cultures et tourisme (PICT)	TD	4
Espagnol de spécialité (à partir de dossiers d'économie)	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 S1 Management et Commerce International	TD 2 gr	24
Communication interculturelle	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 S1 Management et Commerce International	CM	4
Introduction à l'économie latino-américaine	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 1 S2 Management et Commerce International	CM	18
Structures économiques de l'Espagne et de l'Amérique latine	CY Cergy-Paris	L. E. I.	Master 2 S1 Management et Commerce International	CM	24
Histoire et Civilisation de l'Amérique latine (concepts politiques et sociétaux)	Saint Germain-en-Laye	Institut d'Études Politiques	Première année S2	CM	20
Conférence de méthode : Histoire et Civilisation : Espagne et Amérique latine	Paris	Institut d'Études Politiques	Niveau B2-C1	CM et TD	24
Préparation aux concours de l'administration : Espagne et Amérique latine	Paris	Institut d'Études Politiques	Niveau C1-C2, Master 2 (préparation ENA, Quai d'Orsay, autres administrations)	CM et TD	24

**b) Pour la période universitaire 2013-2020 à l'Université de Cergy-Pontoise, UFR Langues et Études Internationales, I.E.P de Saint-Germain-en-Laye et de Paris**

<b>Matière enseignée</b>	<b>Établissement</b>	<b>Département</b>	<b>Niveau</b>	<b>Type</b>	<b>Heures par an</b>
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XX <sup>ème</sup>	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L3S6 LLCER espagnol	CM	18
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XX <sup>ème</sup>	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L3S6 LLCER espagnol	TD	18
Histoire visuelle Espagne	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L2S1 LLCER espagnol	CM	18
Histoire visuelle Amérique latine	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L2S2 LLCER espagnol	CM	18
Enjeux apprentissage des langues en LEA	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Toutes les langues de la LEA	CM	6
Civilisation espagnole	Cergy-Pontoise	L. E. I.	LEA Espagnol S1 de 2016-2018	CM	18
Cultures et Patrimoines – Amériques	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L2S4 Parcours Culture et Tourisme, toutes filières	CM	9
Discours journalistiques en Espagne	Cergy-Pontoise	L.E.I.	L2S4 Parcours Médias et Société	TD	9
Analyse de l'actualité latino-américaine	Cergy-Pontoise	L.E.I	L2S4 Parcours Médias et Société	TD	9
Histoire l'art européen	Cergy-Pontoise	L.E.I.	L3S5 Parcours Culture et Tourisme	TD	18
Politiques économiques de l'Espagne	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L3S6, LEA	CM	18
Politiques économiques de l'Espagne	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L3S6, LEA	TD 3 gr	54
Négociation	Cergy-Pontoise	L. E. I.	L3S5 et S6, LEA de 2016-2018	TD 3 gr	108 par an
Question du Capes <i>No de Pablo Larraín</i>	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol 2016 à 2018	CM	20
Question du Capes <i>Los desastres de la guerra de Francisco de Goya</i>	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol 2016 à 2018	CM	20
Littérature espagnole adaptée aux programmes du secondaire	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 2 MEEF Espagnol à partir de 2018	CM	20

Histoire et Civilisation de l'Amérique latine adaptée aux programmes au secondaire	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 2 MEEF Espagnol à partir de 2018	CM	20
Préparation épreuve orale 1, doc. littéraire, historique ou iconographique	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol à partir de 2018	CM	15
Préparation épreuve orale 2, doc. audio ou vidéo	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 MEEF Espagnol à partir de 2018	CM	15
Histoire, culture et patrimoine : Amérique latine	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 Culture et Tourisme S1	CM	12
Espagnol de spécialité (à partir de dossiers économiques)	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 S1 Management et Commerce International	TD 2 gr	24
Communication interculturelle	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 S1 Management et Commerce International	CM	4
Introduction à l'économie latino-américaine*	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 1 S2 Management et Commerce International	CM	18
Structures économiques de l'Espagne et de l'Amérique latine	Cergy-Pontoise	L. E. I.	Master 2 S1 Management et Commerce International	CM	24
Histoire et Civilisation de l'Amérique latine (concepts politiques et sociétaux)	Saint Germain-en-Laye	Institut d'Études Politiques	Première année S2, depuis 2015	CM	20
Histoire et Civilisation de l'Espagne (concepts politiques et sociétaux)	Saint Germain-en-Laye	Institut d'Études Politiques	Première année S1, depuis entre 2013 et 2015	CM	20
Conférence de méthode : Histoire et Civilisation : Espagne et Amérique latine	Paris	Institut d'Études Politiques	Niveau B2-C1	CM et TD	24
Préparation aux concours de l'administration : Espagne et Amérique latine	Paris	Institut d'Études Politiques	Niveau C1-C2, Master 2 (préparation ENA, Quai d'Orsay, autres administrations)	CM et TD	24

**c) Enseignements en tant que Maître de conférences à l'université de Reims Champagne-Ardenne et à l'antenne de Troyes, pour la période 2009-2013**

<b>Matière enseignée</b>	<b>Établissement</b>	<b>Département</b>	<b>Niveau</b>	<b>Type</b>	<b>Heures par an</b>
Grammaire	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L1	CM	18
Initiation à la littérature espagnole	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L1	TD	18
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XX <sup>ème</sup>	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L3	CM	18
Littérature espagnole : XIX <sup>ème</sup> -XX <sup>ème</sup>	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L3	TD	18
Civilisation espagnole du XIX-XXème siècles depuis la crise de l'Ancien Régime (1808-1833) jusqu'à la Transition Démocratique (1975-1978)	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L3	CM	18
Civilisation espagnole du XIX-XXème siècles depuis la crise de l'Ancien Régime (1808-1833) jusqu'à la Transition Démocratique (1975-1978)	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L3	TD	18
Civilisation ibéro-américaine à travers l'analyse de document iconographique	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	LLCER espagnol L3	CM	18
Cours d'espagnol des médias	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	Master 1 Enseignement Recherche	TD	18
Préparation au commentaire littéraire (littérature ibéro-américaine)	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	Master 1 Enseignement Recherche Espagnol	TD	18
Préparation à l'épreuve d'étude de l'image fixe (peinture)	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	Master 1 Enseignement Recherche Espagnol	TD	18
d'utilisation des outils informatiques (TICE) dans le cadre de la formation du C2I2e	Université Champagne-Ardenne	Langues Romanes	Master 2 Enseignement Recherche Espagnol	CM	18

Étude de l'image fixe Espagne et Amérique latine	Université Champagne- Ardenne	Langues Romanes	Master 2 recherche	CM	18
Préparation à l'agrégation interne d'espagnol du second degré sur Miguel Hernández : la voix poétique du déchirement dans « El rayo que no cesa », « Viento del Pueblo » et « Cancionero y romancero de ausencias »	Université Champagne- Ardenne	Langues Romanes	Enseignants du secondaire, 2011-2013	CM	6
Préparation à l'agrégation interne d'espagnol du second degré sur María Zambrano et « La tumba de Antígona (y otros textos sobre el personaje trágico) »	Université Champagne- Ardenne	Langues Romanes	Enseignants du secondaire, 2014-2015	CM	6
Espagnol pour non- spécialistes anglicistes, historiens et philosophes	Université Champagne- Ardenne	Langues Romanes	Licence 2	TD	18
Espagnol pour non- spécialistes anglicistes, historiens et philosophes	Université Champagne- Ardenne	Langues Romanes	Licence 3	TD	18
Étude de l'image fixe et en mouvement (publicité, extraits de documentaires) et communication	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 3	TD	18
Grammaire	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1 (Antenne de Troyes)	TD	18
Version économique	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1, 2 et 3 (Antenne de Troyes)	TD	18
Civilisation ibéro-américaine	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1, 2 et 3 (Antenne de Troyes)	CM	18
Civilisation ibéro-américaine	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1, 2 et 3 (Antenne de Troyes)	TD	18
Civilisation espagnole	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1 S2 (Antenne de Troyes)	CM	18

Civilisation espagnole	Université Champagne- Ardenne	LEA	Licence 1 S2 (Antenne de Troyes)	TD	18
Gestion de projets (pratique de la langue et jeu de rôle sur l'espagnol d'entreprise)	Université Champagne- Ardenne	LEA	Master 1 LEA	TD	18
Conférence de Méthode	Campus Euro- Américain de Reims	I.E.P.	Première et deuxième année, niveau A2-B1	CM+ TD	24

**d) Enseignements en tant que vacataire : période 2001 à 2013**

<b>Matière enseignée</b>	<b>Établissement</b>	<b>Département</b>	<b>Niveau</b>	<b>Type</b>	<b>Heures</b>
Civilisation Latino- Américaine	Université Paris III - Sorbonne Nouvelle	LLCER	Licence 1, 2000-2001	TD	18
Civilisation Latino- Américaine : Amérique Latine du XXème siècle, priorité en T.D. donnée à la figure de Hugo Chávez au Venezuela)	Université Paris III - Sorbonne Nouvelle	LLCER	Licence 1, 2001-2002	CM +TD	36
Séminaire : Le syncrétisme dans l'art latino-américain	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Master 2 Relations Interculturelles et Coopération Internationale, de 2006 à 2013	CM	20
Séminaire : Les échanges intellectuels et influences et rejets entre l'Amérique Latine et l'Ancien Monde	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Master 1 Relations Interculturelles et Coopération Internationale, de 2009 à 2013	CM	20
Introduction à la Littérature de l'Espagne	Université Paris III - Sorbonne Nouvelle	LLCER	Licence 1 S1, 2007- 2008-2009	CM + TD	36
Version espagnole en Bi- Licence Droit-Espagnol	Université Paris III - Sorbonne Nouvelle	Bi-Licence Droit-Espagnol	Licence 1, S1 et S2 2007-2008	TD	18
Version littéraire	Paris XIII - Villetaneuse	LLCER	Licence 1, 2007-2008	TD	18

Thème littéraire	Paris XIII - Villetaneuse	LLCER	Licence 2, 2007-2008	TD	18
Méthodologie	Paris XIII - Villetaneuse	LLCER	Licence 2, 2007-2008	TD	18
Etude de l'Image (peinture du Siècle d'Or	Paris XIII - Villetaneuse	LLCER	Licence 1 S2, 2008-2009	TD	18
La nature morte au Siècle d'Or : « La mort vous va si bien »	Paris XIII - Villetaneuse	LCE	Master 1 Semestre 2, 2008-2009	CM	18
Structure de la langue	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2, 2008-2009	TD	18
Thème	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2, 2008-2009	TD	18
Version	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2, 2008-2009	TD	18
Expression écrite	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2 2009-2010	TD	18
Thème	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2 2009-2010	TD	18
Version	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 1, S1 et S2 2009-2010	TD	18
Civilisation Latino-Américaine contemporaine (problèmes actuels)	Université de Marne-la-Vallée Paris Est	LEA	Licence 3 2009-2010	CM+ TD	36
Civilisation Latino-Américaine du XXème siècle	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Licence 1 S2, 2010-2011	CM+ TD	36
Initiation à la traduction simultanée	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Master 1 L.E.A. /T.S.M (parcours Traduction spécialisée multilingue) de 2011 à 2013	TD	18
Traduction spécialisée : version scientifique et médicale	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Master 1 L.E.A. /T.S.M (parcours Traduction spécialisée multilingue) de 2011 à 2013	TD	18

**e) Enseignements en tant que Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche :  
période entre septembre 2002 à juin 2006 à l'Université de Lille III**

<b>Matière enseignée</b>	<b>Établissement</b>	<b>Département</b>	<b>Niveau</b>	<b>Type</b>	<b>Heures</b>
Pratique de la langue	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	L1	TD	18
Grammaire	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	L2	TD	18
Version	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Licence 3	TD	18
Linguistique appliquée	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Licence 3	TD	18
Version-synthèse	Lille III, Antenne LEA de Roubaix	LEA	Master 1, à partir de 2005	TD	18
Littérature Hispano- Américaine	Lille III, Villeneuve d'Ascq	LCE	Licence 1	TD	18
Littérature Espagnole	Lille III, Villeneuve d'Ascq	LCE	Licence 1	TD	18

**3. Formations pédagogiques suivies :**

1997-1998 : formation à l'IUFM de Montpellier : conférences sur pédagogie de l'enfant, utilisation des TICE, enseignements sur l'utilisation de l'image en cours de langue, construction d'une séquence pédagogique.

1998-1999 : IUFM de Lille : réunions pédagogiques sur l'enseignement des langues dans des collèges classés ZEP, pédagogie inversée et enseignement par groupes et compétences.

1999-2000 : dans le cadre du DEA à l'Université Lille III - Charles de Gaulle des enseignements sur les outils de recherche.

2009 : des heures d'enseignements à l'Université de Reims Champagne-Ardenne sur l'organisation de l'université pour les nouveaux Maîtres de Conférences.

**4. Responsabilités pédagogiques en lien avec les formations :**

- depuis mon recrutement en tant que Maître de Conférences à l'université de Cergy-Pontoise en 2013, discussions au sein de l'équipe pédagogique de l'espagnol et de l'ensemble de la licence sur les enseignements, sur les maquettes, les changements des enseignements, l'organisation des contenus pour les cours d'espagnols sur les six semestres de la Licence LEA
- au sein de l'université de Cergy-Pontoise puis CY Cergy Paris Université, discussions sur la création des Parcours professionnalisants instaurés en Licence 2 pour tous les étudiants de l'UFR Langues et études internationales (Parcours Enseignement, Parcours Culture et Tourisme, Parcours Commerce International, Parcours Médias et Sociétés) : choix des matières pour le tronc commun, discussions avec l'équipe pédagogique sur l'organisation des contenus des matières d'application, entretien et recrutement des professionnels qui interviennent dans les formations, entretiens avec les collègues vacataires.
- discussions avec l'équipe pédagogique sur les crédits et l'évaluation adéquate à chaque enseignement.
- discussions sur les attentes du stage professionnalisant en LEA et LLCER et sur les critères d'évaluation des rapports de stage en licence.
- en tant que co-directeur du Master MEEF en espagnol : répartition des cours, discussions et échanges avec les responsables de l'INSPE et avec les inspecteurs sur l'organisation des concours, sur les contenus, sur les épreuves écrites et orales, sur l'organisation des stages, suivi des étudiants-stagiaires (à propos des pratiques mais aussi d'un point de vue moral et académique)
- en tant que responsable du Parcours Culture et Tourisme en L2 LEA, discussions avec les employeurs afin d'améliorer leurs attentes et à ce titre en informer les collègues des matières d'application, en particulier sur les outils informatiques, l'initiation à l'économie et la gestion.
- Responsable de 2010 à 2013 de la mise en place du CLES en espagnol (Certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement) dans le cadre de la Maison des Langues des - Facultés de Sciences et de Lettres de l'Université de Reims Champagne-Ardenne (URCA).

### **III. ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES**

#### **1. Terrains de recherche**

- 2018 : juillet-août : entretien avec la photographe mexicaine Graciela Iturbide à Coyoacán, Ciudad de México, travail de recherche à la bibliothèque et au Instituto de Investigación Estética de la Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad Universitaria, visite et étude du fond du Museo de Arte Moderno de México, du Museo Nacional de Historia, du Museo Nacional de Arte et du Museo Nacional de Antropología.
- été 2017 et 2018 : entretien avec l'artiste chilien Jorge Martínez à Valparaíso, travail de recherche à la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile, à la bibliothèque de la Universidad Católica de Valparaíso et de Santiago.

**2. Présentation synthétique des thématiques de recherche : mots-clés :** Espagne et Amérique latine, poésie, poétique et arts visuels dans leurs rapports avec l'histoire et la philosophie, transferts, normes esthétiques, connected history, géoesthétique.

*Mes recherches portent sur la poésie et la poétique de langue espagnole et sur les arts visuels du monde hispanique. Soutenue à l'Université Lille 3 en 2006, ma thèse de doctorat portait sur Les images du paradoxe dans les œuvres complètes d'Emilio Prados et sur les rapports entre images poétiques, images des arts d'avant-garde et la philosophie à travers l'analyse de la bibliothèque esthétique et philosophique d'Emilio Prados à la « Residencia de estudiantas » de Madrid. Ainsi, outre des articles sur la poésie espagnole contemporaine et sur ses liens avec la peinture et la photographie, notamment dans leurs rapports au corps, j'ai publié deux ouvrages (Emilio Prados, l'absolu solitaire, L'Harmattan, 2009 ; La métaphysique de l'ombre dans La realidad y el deseo de Luis Cernuda, Reims, Épure, 2015), une traduction de L'Agonie de l'Europe de la philosophe María Zambrano (Circé, 2011) et en 2019 une anthologie sur les poètes d'avant-garde espagnols Les Poètes de 27 ( Reims, Épure, 2019).*

*Je poursuis mes recherches en tant que poéticien mais je travaille aussi sur l'art du colonisateur vu comme une instance productrice de normes et de jugements de valeur dans l'espace ibéro-américain indigène, en voie de colonisation par les Européens, et la réponse syncrétique des premiers « créoles » qui s'ensuit. Les limites spatio-temporelles vont donc du XVI<sup>ème</sup> au XVII<sup>ème</sup> siècles, concernant l'Amérique Latine dans son ensemble, avec un regard particulier sur des pays comme le Mexique (Amérique du Nord hispanophone), mais aussi le Pérou, la Bolivie, la Colombie ou l'Équateur (i.e. : région andine) et quelques autres du "cône sud", de manière plus marginale (Chili, Argentine). Les formes artistiques plus particulièrement étudiées sont : dessin, gravure et peinture ; sculpture, architecture et urbanisme ; enfin, le livre et ses illustrations. Ainsi, ma démarche intellectuelle et méthodologique poursuit une analyse des rapports entre littérature et arts afin de comprendre les mécanismes de transfert mais également la manière de façonner l'imaginaire latino-américain à partir des échanges artistiques en et depuis l'Espagne et de la double opération (Occident-Amérique-Occident) qu'exige une analyse empirique des échanges culturels passés et présents (globalisation, connected history, imaginaires globaux). Ainsi, la tâche d'universalisation de l'existence m'a donc conduit à interroger le patrimoine artistique et l'héritage colonial dans ses différents aspects – urbanisme, architecture, arts... – comme un retour critique sur la généalogie des images qui, dès le départ, laisse poindre le divorce entre l'universalité et la différence.*

*Ce travail, par conséquent, questionne l'art comme réalité d'une forme de jugement qui compose une mécanique linguistique ou une mécanique de formes prononçant des jugements de valeur, surtout lorsque la machine politique, administrative, économique et, bien entendu, religieuse construit et impose des lois entendues comme communes à une espèce, et donc considérées de ce fait comme « naturelles ». Ainsi, dans le travail que nous exerçons en tant que poéticien et historien des images (fixes, mobiles, danse, performance) nous souhaitons toujours réfléchir au sein de l'opposition se trouvant entre la conscience et le monde extérieur, à savoir entre conscience sensible de soi-même et conscience du monde extérieur, de sorte à ne point oublier les échafaudages sensibles et réflexifs que pose la perception d'un objet, l'être de l'objet et l'expérience pure de l'observateur : le travail du chercheur consistant par conséquent à chercher à comprendre le mystère à l'accès à la connaissance à travers la liberté créatrice, les sciences pratiques ainsi que, forcément, les contractions ontologiques qu'offre tout phénomène historique ou culturel.*

### **3. Présentation de 5 publications jugées significatives (liste complète partie VI, p. 25 du CV) :**

En 2015 la publication de *La métaphysique de l'ombre dans La realidad y el deseo* (1924-1962) de Luis Cernuda (Collection « Studia Remensia. Travaux du CIRLEP », sous la direction de Françoise HEITZ, Helga MEISE & Sylvie MIKOWSKI, Reims, ÉPURE, Éditions et Presses Universitaires de Reims, octobre, 216 pages) m'a permis d'analyser de manière approfondie les liens entre image et écriture poétique afin de comprendre un leitmotiv fécond qui dans l'œuvre de Cernuda implique, selon Marie-Claire Zimmermann (préface), « implique une vision philosophique, une manière d'être au monde » (p. 12). En 2017 la 4<sup>ème</sup> partie de l'ouvrage *La composition au CAPES 2018 d'Espagnol. Le tout-en-un. Méthodologie et analyse des 4 œuvres* consacrée à « César Vallejo : *Poemas humanos y España aparta de mí este cáliz* (Perú, 1931-1937 y 1938) » (Paris, Armand Colin, collection Horizon, 2017, p. 180-253, 73 pages) et, en 2018, deux articles sur les nouvelles notions au programme du Capes en lien avec la question « César Vallejo : *Poemas humanos y España aparta de mí este cáliz* (Perú, 1931-1937 y 1938) » (Paris, Armand Colin, collection Horizon, édition revue et complétée pour la rentrée 2018-2019, 2018, p. 210-292, 80 pages) démontre le souci de rendre accessible un poète majeur à des étudiants qui préparent le concours et qui doivent marier exigence analytique d'une œuvre et attentes méthodologiques pour les épreuves de l'écrit de Capes d'espagnol.

En 2019, la publication *Les poètes de 27. Anthologie bilingue*, sous ma direction et celle d'Emmanuel LE VAGUERESSE (Éditions et Presses Universitaires de Reims (Épure), décembre 2019, 419 pages) avait pour but de rendre hommage à une génération essentielle pour la connaissance de la littérature espagnole du XX<sup>ème</sup> siècle. La version bilingue a pour but de rencontrer un public de connaisseurs et de lecteurs novices en France grâce au travail d'équipe de collègues hispanistes spécialistes des auteurs traduits et cela nous a permis de confirmer la dimension collective du langage poétique ainsi que l'analyse de ce « lieu où tout respire sans façon, où la synthèse de l'être humain se fait dans une catégorie de l'espace qui n'interdit ni les idées, ni le lyrisme » (préface, p. 19). Enfin, nous préparons pour mai-juin 2021 *La Palette du ciel dans l'art baroque ibéro-américain (XVI<sup>ème</sup> – XVIII<sup>ème</sup> siècles). Colonisation de l'esprit et iconophilie chrétienne dans le Nouveau Monde* aux Éditions et Presses Universitaires de Reims (Épure, coll. « Studia Remensia » classique) : dans ce travail de recherche je m'attèle fondamentalement à analyser les relations entre Image, pensée et existence dans le monde hispanique parce que les normes iconiques instaurées depuis la conquête du Nouveau Monde par le biais de la religion et de la politique ont créé un langage et des représentations rendant possible la conquête spirituelle, conquête à laquelle les artistes répondent aussi par une profonde remise en cause du canon.

### **4. Encadrement doctoral et scientifique**

- Rédaction d'un rapport pour la concession de la mention "Doctor Européen" pour la thèse doctorale dirigée par le Professeur Francisca NOGUEROL JIMÉNEZ et le Professeur Juan Antonio GONZÁLEZ IGLESIAS, présentée au Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Facultad de Filología de l'Université de Salamanca par Rafael PONTES VELASCO en 2011-2012.
- Suivi de doctorants : depuis 2017 membre des Comités de suivi de doctorants de Paris IV-Sorbonne et depuis 2020 membre du Comité de suivi de doctorants de l'Université CY Paris-Cergy.
- Septembre 2021 : Membre du jury de soutenance de Madame Joy Courret, docteure ayant présenté un travail de thèse en Études hispaniques et hispano-américaines (Espagnol, CNU Section 14ème). Titre des travaux : Vers une poésie philosophique : spiritualité et alchimie dans l'œuvre de lyrique d'Alejandro Jodorowsky. Directrice de la thèse : Rodriguez Lazaro Nuria, Université Bordeaux Montaigne.
- Décembre 2021 : Membre du jury de soutenance de Madame Scheherazade Zambrano Orozco, qui présente une thèse sur « Bâtir l'architecture intime. Une recherche-crédation sur la chorégraphie comme (re)prise de corps ». Directrice de la thèse : Marie-Pierre Lassus , Université de Lille.

## **5. Diffusion et rayonnement**

### **a) Membre de Laboratoires et de Sociétés savantes**

- Membre-associé du Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues et la Pensée (CIRLEP EA-4299) de l'Université de Reims Champagne-Ardenne, dirigé par le Professeur Thomas NICKLAS
- Membre du Séminaire « Approches Interdisciplinaires de la lecture » (AIL) dirigé par les - Professeurs Alain TROUVÉ, Marie-Madeleine GLADIEU, Christine CHOLLIER et Jean-Michel POTTIER
- Cofondateur et membre du Séminaire « Images et Représentations de la société » dirigé par le Professeur Françoise HEITZ à l'Université de Reims Champagne-Ardenne en 2009
- Participant dans la mise en place d'un comité de lecture de la revue en ligne « Rencontres du CIRLEP » avec le professeur Françoise HEITZ, à l'Université de Reims Champagne-Ardenne en 2009
- Membre du Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) depuis 1999 dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO (Université de Bordeaux) et Paul-Henri GIRAUD (Université de Lille).
- Membre de CREATHIS (Groupe de Recherche de l'Université Lille III) en 2001.
- Membre du PIAL (Groupe de Recherche sur les Poésies Ibériques et d'Amérique Latine, intégré au CRIMIC, Groupe de Recherche de l'Université Paris IV - Sorbonne) depuis 2002 dirigé par Laurence BREYSSE-CHANET et Ina SALAZAR.
- Membre de la Société des Hispanistes Français.

- Membre de l'équipe de recherche Civilisations et identités culturelles comparées (CICC) de l'Université de Cergy-Pontoise et Membre du séminaire « Culture visuelle et image complexe » dirigé par Mme. Le Professeur Isabelle PRAT de l'Université de Cergy-Pontoise
- Membre d'AGORA à l'Université CY Paris-Cergy Université et des axes « Création » dirigé par Violaine HOUDART-MÉROT et aujourd'hui par Anne-Marie PETITJEAN et Chantal LAPEYRE ainsi que de l'axe « Patrimoines » dirigé par Mme. Cécile DOUSTALY dans le cadre du séminaire VCP - Visions comparées du patrimoine.
- Membre associé de l'ERPIL (Equipe de Recherches sur la Poésie Ibérique et Latino-américaine) qui fait partie de l'équipe d'accueil AMERIBER EA3656. L'ERPIL a été fondée en 1999 sous l'appellation « Groupe de Recherches sur les poètes de 27 » et a fait partie du CRIMIC (EA 2551, Université de Paris-Sorbonne) entre 1999 et 2013. En 2014 ce groupe de chercheurs poéticiens change de nom et s'intègre à l'équipe AMERIBER (EA 3656, Université Bordeaux Montaigne). Composé d'une cinquantaine de chercheurs de plusieurs nationalités, l'ERPIL travaille en partenariat avec plusieurs groupes de recherches nationaux, tels que le CRLA Archivos (Université de Poitiers), le CELEC (Université Jean Monnet de Saint-Etienne), le CECILLE (Université de Lille 3) ou le GRELPP (Université Paris-Ouest Nanterre La Défense) e internationaux, tels que le « Grupo de investigaciones sobre el género poético » (Universidad Autónoma de Madrid), « Sujeto e Institución literaria en la Edad Moderna » (Universidad de Córdoba) ou le CONICET (Universidad de Buenos Aires).
- janvier 2021 membre de l'UMR N°9022 : Héritages, Culture(s), Patrimoine(s), Création(s), CYU Cergy-Paris Université/CNRS/Ministère de la Culture, Axe 2 : Expérience, Pratiques, Acteurs.

#### **b) Évaluateur dans des revues nationales ou internationales**

- Évaluateur au sein du Consejo de Redacción de Revista de Literatura dirigée par Mme. Beatriz GUTIÉRREZ GARCÍA de la Unidad de Apoyo a la Edición de Revistas, Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) de Madrid.
- Évaluateur pour *Linéa*, revue électronique en libre accès, diffuse des études interdisciplinaires sur les mondes hispaniques modernes et contemporains. Émanation du Laboratoire LLC-Arc Atlantique (EA 1925) de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA).
- Évaluateur pour la revue *Alfinge. Revista de Filología* (Revista internacional de periodicidad anual que publica artículos originales e inéditos de investigación en los ámbitos de lingüística, lengua y literatura), Universidad de Córdoba. Direction de la revue : Maria Luisa Rodríguez Muñoz, Universidad de Córdoba, Espagne.
- Membre du comité de lecture des *Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines CECIL*, Université de Montpellier III.

#### **c) Participation à des projets européens**

- Participation à l'appel à projet « Experiences and perceptions of glocalized heritage: cultural imaginaries of high-profile religious sites and monuments — Notre-Dame de Paris, Sintra, Coventry (projet EXPER) » dans le cadre d'un groupe de travail CNRS sur Notre-Dame de Paris: Cécile DOUSTALY (Project leader), responsable de l'axe « Patrimoines » dans le cadre

du séminaire VCP - Visions comparées du patrimoine et Sylvie SAGNES (CNRS, coordinatrice pour la France), avec les Universités de Warwick (coordination de l'histoire de l'art) et Lisbonne (coord. de Anthropologie des religions). Réponse début 2021. Durée du projet : 3 ans

#### **d) Président de séance, animation de séminaires**

- Président de séance du séminaire du 15 mai 2014 consacré à « Image et ville », en partenariat avec l'Institut national du patrimoine, à l'Institut national du patrimoine, Paris.
- Animation de Séminaire en Master 2 « Relations Interculturelles et Coopération Internationale », Université Lille III, sur « Le syncrétisme dans l'art latino-américain ». Ce séminaire est donné à nouveau de 2006 à 2013.
- Animation de Séminaire à l'Université Lille III, Antenne L.E.A Roubaix, Master 1 Relations Interculturelles et Coopération Internationale sur « Échanges intellectuels, influences et rejets entre l'Amérique Latine et l'Ancien Monde » de 2009 à 2013.

### **IV. RESPONSABILITÉS COLLECTIVES**

#### **1. Présentation générale des responsabilités : direction et co-direction du Département de Langues Étrangères Appliquées, de Formation, de Parcours ou Responsable d'Échanges Erasmus à l'Université CY Cergy-Paris Université**

##### **2013-2017 :**

- Directeur du Département de Langues Étrangères Appliquées à l'Université de Cergy-Pontoise en 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017 : étude de la maquette, recrutement des collègues vacataires pour les matières d'application, gestion, coordination des examens avec les collègues titulaires et vacataires, réunion pour Parcours sup, réunions de département (entre autres).

##### **2013-2021 :**

- Directeur-adjoint depuis septembre 2013 pour l'Espagnol dans le Département de Langues étrangères appliquées, UFR des Langues et études internationales, à l'Université de Cergy-Pontoise.

##### **2020-2021 :**

- Co-Directeur depuis septembre 2020 du Master 1 et 2 Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF), Espagnol, du MASTER 2 « cursus adapté » et « MASTER 2- DU » : étude des dossiers, suivi sur e-candidat, sélection des dossiers, services des intervenants, organisation des cours des épreuves au programme, organisation du Capes blanc et galons d'essai, jurys de fin d'année, échanges avec les collègues responsables du volet pédagogique et détachés du secondaire)

##### **2016-2021 :**

- Responsable pédagogique depuis septembre 2016 du Parcours Culture et Tourisme au sein de la Licence de Langues Étrangères Appliquées : gestion des cours, recrutement de professionnels, gestions des examens avec les collègues titulaires ou vacataires, réunion de présentation du parcours, gestion des rapports de stage, correction de rapports de stage (entre autres).

- Responsable pour l'Espagnol de Parcours Sup (classement et gestion des dossiers) jusqu'en 2020
- Responsable des échanges Erasmus entre l'Université de Cergy-Pontoise, l'Espagne et l'Amérique latine entre mai 2017 et 2019.
- Membre élu depuis 2015 du Conseil de l'UFR Langues et Études Internationales de l'Université de Cergy-Pontoise.

**2. Président de commission ou membre de sélection à un poste de Maître de Conférences de section 14, en Japonais section 15, poste de PRAG ou ATER à l'Université CY Cergy-Paris Université**

**2014 :**

- Président de la commission de recrutement d'un poste de PRAG en Economie et gestion à l'Université de Cergy-Pontoise en novembre 2014.

**2015 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en Japonais à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2015.

**2017 :**

- Président de la commission de recrutement d'un poste de PRAG en Espagnol à l'Université de Cergy-Pontoise en novembre 2017.

**2018 :**

- Président de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 (Civilisation) à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2018.
- Président et Membre de la commission de recrutement d'un poste de PRAG Espagnol N° 4404 à l'Université de Cergy-Pontoise en novembre 2018.
- Membre de la commission de recrutement d'un poste de PRAG en Economie/Tourisme en Licence Professionnelle à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2018.

**2019 :**

- Président et Membre de la commission de recrutement d'un poste de PRAG Espagnol N° 4433 à l'Université de Cergy-Pontoise en avril 2019
- Membre de la commission de recrutement d'un poste de PRAG en Economie/Tourisme en Licence Professionnelle à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2019.
- Membre de la commission de recrutement d'un poste de PRAG Anglais à l'Université de Cergy-Pontoise en avril 2019.
- Membre de la commission de recrutement d'un poste de MCF Anglais PRAG N° 4413 à l'Université de Cergy-Pontoise en mars et mai 2019.
- Membre de la commission de recrutement d'un poste d'ATER Espagnol en LLCER Espagnol à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2019.

**2020 :**

- Président de la commission de recrutement d'un poste de MCF Espagnol section 14 à l'Université de CY Paris-Cergy en mai-juin 2020.
- Membre de la commission de recrutement d'un poste d'ATER Espagnol en LLCER Espagnol à l'Université de Cergy-Pontoise en mai 2020.

**2021 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de MCF (Civilisation latino-américaine) à CY Cergy-Paris Université en avril-mai 2021.

### **3. Membre de Commission de sélection pour un poste de Maître de Conférences dans d'autres universités**

#### **2011 :**

- Membre du comité de sélection pour un poste de Maître de Conférences à l'Université Paris VIII.

#### **2012 :**

- Membre du comité de recrutement pour un poste de Maître de Conférences en Espagnol à l'Université Paris XIII en 2012.

#### **2013 :**

- Membre du comité de recrutement pour un poste de Maître de Conférences en Espagnol à l'Université de Clermont-Ferrand en 2013.

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 à Paris-Villetaneuse en mai 2013.

#### **2014 :**

- Membre du comité de recrutement pour un poste de Maître de Conférences en Espagnol à l'Université de Reims en mai 2014.

#### **2015 :**

- Membre du comité de recrutement pour un poste de Maître de Conférences en Espagnol à l'Université Paris 8 en mai 2015.

#### **2016 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 à l'Université de Marne-la-Vallée en mai 2016.

#### **2017 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 à l'Université de Boulogne –sur-Mer, mai 2017.

#### **2018 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 à l'Université de Paris 8 en septembre 2018.

#### **2020 :**

- Membre de la commission de recrutement d'un poste de Maître de Conférences en section 14 à l'Université de Paris Gustave Eiffel en juin 2020.

#### **2021 :**

-Membre de la commission de recrutement pour un poste de MCF Littérature espagnole contemporaine en LLCER Espagnol et LEA à Paris 8 en avril-mai 2021.

- Membre de la commission de recrutement pour un poste de MCF en Civilisation latino-américaine contemporaine à l'Université d'Avignon Pays du Vaucluse en avril-mai 2021.

### **4. Autres responsabilités administratives**

- Membre de la Commission des Finances de l'UFR, Lettres, Langues et Sciences Humaines de l'Université de Reims-Champagne-Ardenne en 2011.
- Président de l'association culturelle La Malagua de Lille (danse et chorégraphie) : recherche de partenaires, de résidences d'artiste, recherche de subventions auprès de la PRAC Hauts-de-France, réunions avec le conseil d'administration, bilan des activités, des résidences et des spectacles ou prestations de services (ateliers de danse, interventions avec Le Gymnase, organisation et recettes des coréalizations).

## **V. MEMBRE JURY DE CONCOURS, ENCADREMENT PÉDAGOGIQUE ET SCIENTIFIQUE**

### **1. À l'Université CY Cergy-Paris Université**

#### **a) Suivi de mémoire et soutenances de mémoires en Master 2 Métiers de l'Éducation de l'Enseignement et de la Formation Espagnol (MEEF) (3 à 4 par an) :**

- Directeur de mémoire de Master 2 Enseignement pour le volet théorique sur l'art, l'histoire de l'Espagne ou de l'Amérique Latine et suivi de mémoire en Master Relations Internationales :  
*Exemples pour l'année 2019-2020 en Master Études Européennes et Internationales :*  
BOUSQUET Chloé, *Le féminisme dans la musique Hip-hop en Amérique Latine*, Master Études Européennes et Internationales, parcours mondes contemporains-option l'Europe et l'espace atlantique  
*Exemples pour l'année 2019-2020 en Master 2 Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF), volet recherche :*  
PINTO MUJICA, Malvina : *Les étudiants dans la société chilienne d'hier, d'aujourd'hui et de demain*  
SANTOS, Cindy, *Al-Andalus : un mythe au service de la campagne publicitaire. Exemple de l'Alhambra*  
URBANO AGUIAR, Linda, *L'image animée comme support de transmission : Pequeñas voces de Jairo Carrillo et Oscar Andrade (2010)*  
*Exemples pour l'année 2020-2021 en Master 2 Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF), volet recherche :*  
MENDES, Cindy, *Le mouvement féministe chilien Las Tesis* (titre provisoire)  
TORRES, Juan, *Le romantisme noir dans Nocturno de Chile (2000) de Roberto Bolaño* (titre provisoire)  
COTTIN, Sarah, *Peinture et hybridité dans l'œuvre de Hernán Braun-Vega.*

#### **b) Erasmus**

- Responsable des étudiants Erasmus sortants (Espagne et Amérique latine) 2016-2018 à l'Université de Cergy-Pontoise.

#### **c) Tuteur des étudiants, Validation d'acquis, DU**

- Tuteur des étudiants de Licence 3 en alternance à l'Université de Cergy –Pontoise en 2013-2014.
- Membre du jury VAE (Validation d'acquis de l'expérience) en 2018, 2019 et 2020.
- Suivi chaque d'un à trois étudiantes ou étudiants en année de césure (suivi dans de l'entreprise du stage obligatoire).
- Responsable du suivi pédagogique et universitaire d'une étudiante dans le cadre du DU PRO.

**d) Évaluation, entretiens, soutenances de rapports de stage, traitement des dossiers de demandes d'inscription étudiants étrangers ou demandeurs d'asile**

- Professeur évaluateur au sein du CIEP (Centre international d'études pédagogiques) pour les étudiants de Langues Étrangères Appliquées de l'université de Cergy qui candidatent pour un poste d'assistant de français en Espagne ou Amérique latine.
- Suivi et correction de Rapports de stage en Licence LEA (une quinzaine en 2020)
- Membre de jury en Master Langues et Études Internationales –Parcours Commerce International
- Membres de jury pour les rapports de soutenance des étudiants de Master 2 Parcours Master Management et Commerce international, Parcours Langues et commerce international avec M. Werner Zettmeier, enseignant PAST et responsable du Master (17 jurys de soutenance entre septembre et décembre 2020 par exemple).
- Membre de jury de fin d'année en Licence LEA, LLCER Espagnol, en Master MEEF Espagnol et Master 1 et 2 Master 2 Parcours Master Management et commerce international.
- Étude et entretiens de sélection pour le Master Projets Internationaux en Culture et Tourisme en juin-juillet de chaque année.
- Étude et entretiens de sélection pour le Cursus Master en Ingénierie (CMI) Territoires, Cultures, Tourisme en mai-juin de chaque année.
- Traitement des dossiers sur Campus-France pour les étudiants étrangers qui demandent une inscription en LEA anglais-espagnol.
- Traitement des dossiers de demande d'inscription en LEA anglais-espagnol de candidats demandeurs d'asile politique.
- Création avec Céline HAUMESSER, co-directrice du Master MEEF, en juin 2020 de la collection *MEEF espagnol de CY* sur la plateforme institutionnelle DUMAS (Dépôt Universitaire de Mémoires Après Soutenance) pour partager en ligne les travaux de recherche des étudiantes et étudiants de Master 2 Métiers de l'Éducation de l'Enseignement et de la Formation (MEEF) dans le domaine de la langue et de la culture hispaniques (civilisation, arts, littérature) en lien avec le contexte institutionnel d'exercice du métier de professeur d'espagnol du second degré.
- Membre de jury de soutenance pour els étudiantes et étudiants stagiaires en Master 2 Métiers de l'Éducation de l'Enseignement et de la Formation (MEEF).
- Étude sur e-candidat des dossiers de candidature et classement des dossiers pour le Master 1 Métiers de l'Éducation de l'Enseignement et de la Formation (MEEF) : en juin (première phase) et septembre (2<sup>ème</sup> phase).

## **2. A l'Université de Reims-Champagne-Ardenne, autres universités ou membre du Capes interne et externe d'Espagnol**

- Membre du Jury du CAPES Interne d'Espagnol en 2001, Rouen.
- Membre du Jury du CAPES Externe d'Espagnol de 2008 à 2010 et à partir de juin 2013 (session 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016- 2016-2017).
- Directeur de mémoire de Masters 2 - Enseignement (1 sur la peinture de la révolution mexicaine et 1 sur les images de la Transition en Espagne) au Département de Langues Romanes de l'UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de Reims Champagne-Ardenne.
- Membre de Jurys de Masters I et II L.L.C.E. (Recherche et Enseignement en Langue, littérature et civilisations étrangères, mention espagnol) à l'Université de Reims
- Tuteur de stage de cinq étudiant(e)s de Master 1 RIC (Relations interculturelles et coopération internationale) à l'Université Lille III - Antenne L.E.A. à Roubaix dans le cadre de leur stage à Madrid, Lille, Bogotá, Guadalajara (Mexique) et Bruxelles.
- Responsable du Certificat Informatique et Internet (C2iC2e) niveau 2 enseignant à l'Université de Reims-Champagne-Ardenne.
- Membre de jury remplaçant pour l'épreuve d'espagnol au concours de l'École de la Haute Administration en 2018.
- Depuis 2017 membre des Comités de suivi de doctorants de Paris IV-Sorbonne.

## **VI. PUBLICATIONS**

### **1. Ouvrages, chapitres d'ouvrage et traductions publiées**

**2009** : *Emilio Prados, l'absolu solitaire*, en janvier 2009 aux éditions L'Harmattan, dans la Collection « Classiques pour demain », dirigée par Daniel-Henri PAGEAUX.

**2011** : Traduction de *La agonía de Europa* de la philosophe espagnole María Zambrano aux éditions Circé, publié en décembre 2011.

#### *Réflexion sur notre travail de traduction*

*Ce travail de traduction d'une œuvre de la philosophe espagnole María Zambrano résume, dans sa manière d'interroger la raison poétique au cœur de l'histoire tragique de l'Europe du milieu du XXème siècle, le travail de l'enseignant et du traducteur qui doivent conjointement respecter le contenu au sens strict de « pensée » ainsi que l'éblouissement qui surgit dans les mots, au point que le propos philosophique ou poétique peuvent rendre aveugle : la difficulté consistant à respecter le rythme de la phrase rejoint les pulsations de la démonstration, en sachant, en outre, que dans le cadre de Zambrano, l'obscurité des mots de la forêt ou de la clairière participent aussi au mensonge de la structure. Ainsi, au-delà de toute critique sur le pouvoir des mots, le travail de traduction que nous avons mené dans nos enseignements de traduction littéraire, traduction économique ou de traduction poétique, n'a eu de cesse d'interroger le discours que forcément*

*construit le seul intellect, mais également le soin du traducteur qui doit respecter cette silencieuse transformation inhérente à la lecture des mots : le timbre, l'écho et la résonance d'une image que peut englober un seul et unique mot, bien avant les prouesses de la métaphore, reflètent une transformation en cours lorsque la philosophe espagnole ou les poètes que nous avons étudiés réussissent à saisir dans la musique des mots l'écorce du réel et sa transformation qui s'opère elle-même sans crier gare au point que l'image dans ce cas est réduite à un pis-aller. La traduction ne doit en réalité rien figer mais tenter de sauvegarder cette dimension d'être qui épouse dans la sensibilité de l'auteur-e le renouvellement du sens, partant d'une histoire intime des sentiments que provoque le réel chez ce dernier/cette dernière et aboutissant sur de nouvelles interrogations philosophiques et poétiques sur le temps ou l'espace ainsi que sur les corps que sont les mots, les phrases, les images ou le corps physique de l'individu et de la personne qui une fois devenus des objets de réflexion prolongent la voie de la pensée dans l'histoire des mentalités mais aussi vers cet espace mystérieux et o combien complexe qui inscrit l'homme et la femme dans le devenir historique ou culturel. Ainsi, le travail de traduction montre qu'il est très difficile de ne pas apporter d'explication supplémentaire qui, dans le but de suppléer à la méconnaissance linguistique du futur lecteur, détruit l'unité duelle des choses dans la stricte compréhension. En ce sens que faire de l'utilisation de « ser » et « estar » dans les textes poétiques et philosophiques pour rendre les à côtés d'une même réalité ? Doit-on sacrifier le corps des mots ? Ou appliquer l'adage d'Alain qui en prévenant ses étudiants que toute idée juste est le refus d'un corps rappelait la figure de Thalès de Milet qui tomba dans un puits en essayant de calculer la conjonction éclipique de la lune et du soleil ? Peut-être le travail du traducteur consiste-t-il à apprendre à comment apercevoir la lettre volée là où d'autres ne voient que papier peint ?*

**2015 :** *La métaphysique de l'ombre dans La realidad y el deseo (1924-1962) de Luis Cernuda*, Collection « Studia Remensia. Travaux du CIRLEP », sous la direction de Françoise HEITZ, Helga MEISE & Sylvie MIKOWSKI, Reims, ÉPURE (Éditions et Presses Universitaires de Reims), octobre, 216 pages.

**2017 :** 4<sup>ème</sup> partie de l'ouvrage *La composition au CAPES 2018 d'Espagnol. Le tout-en-un. Méthodologie et analyse des 4 œuvres* consacrée à « César Vallejo : *Poemas humanos y España aparta de mí este cáliz* (Perú, 1931-1937 y 1938) », Paris, Armand Colin, collection Horizon, 2017, p. 180-253, 73 pages.

**2018 :** deux articles sur les nouvelles notions au programme du Capes en lien avec la question « César Vallejo : *Poemas humanos y España aparta de mí este cáliz* (Perú, 1931-1937 y 1938) », Paris, Armand Colin, collection Horizon, édition revue et complétée pour la rentrée 2018-2019, 2018, p. 210-292, 80 pages.

**2019 :** *Les poètes de 27. Anthologie bilingue*, sous la direction de Juan Carlos BAEZA SOTO et Emmanuel LE VAGUERESSE, Éditions et Presses Universitaires de Reims (Épure), décembre 2019, 419 pages. Décembre 2019.

*Réflexion analytique sur notre travail de poéticien à travers les articles ou ouvrages publiés sur la poésie hispanique.*

*Nous savons que tout poète engage un voyage dans le visible mais le monde se présente sous l'aspect d'ellipses pures qui se superposent et que l'artiste doit interroger avant de n'en poursuivre le geste. Les émotions qui accompagnent le rythme de l'expression créent un mouvement qu'entame le poète avec le réel et cela exige par conséquent une interrogation des signes de ce qui est en voie d'advenir. Et comme les choses qui passent ne demeurent jamais, les images que le poète crée laissent une trace dans l'imaginaire poétique qui s'efface après la lecture et l'effleurement du monde. C'est dans cette perspective que notre travail interroge la pensée qui accompagne le vers et qui tend à correspondre avec l'imagerie personnelle du poète. Ce dernier propose en effet un système, parfois instinctif, qui construit l'homme et son espace: car à travers le sentiment, le poète invoque une pensée qui à travers les mots essaye de traduire un espace parfois inadéquat, mais qui se systématise dans une manière particulière de communiquer avec le monde, d'où la proposition des poètes d'un espace où l'émoi et l'inquiétude incarnent des manifestations culturelles et sociales du monde. Dans ce cas, le langage qu'invente et ensuite propose un poète ressuscite un espace vierge de forces méconnues que la raison du lecteur adopte dans l'éclat de la beauté des images ou dans le chant transcendé de l'existence. C'est dans ce cheminement qui va du sentiment à l'existence que le poème rejoint la philosophie: la raison, mise en paroles, sied aux philosophes mais permet au poète d'aller vers les rivages de la vision, de s'écarter de l'horizon de la seule conscience et de transmettre au lecteur un langage qui exorcise et le réel et la pensée dans de nouvelles formes.*

*Ainsi, au souffle intermittent de l'humanité le poète apporte des signes qui traversent le temps et obligent à réfléchir sur la nature de l'existence à travers le fait poétique. Toute forme d'habiter le monde en poète (rythme du vers, images choisies, force expressive des silences ou manifestation de la culture et de sa pensée dans le jeu d'intertextualités) façonne une adhésion au monde et aux contingences du réel qui nous poussent à comprendre une forme d'écriture qui se questionne et qui entend la poésie comme une forme d'expression hautement philosophique: toute image développe alors sa puissance et révèle l'essence minime des choses. Mais à travers son aspect insaisissable, la chose traduite en mots transcrite dans une langue autre un contexte et certainement un profil de sensibilité correspondant à une époque et à un espace, mais les mots du poète rendent aussi compte d'une réflexion philosophique dans la mesure où la perte et le silence renvoient l'homme au stade de créateur d'images et de mondes surnaturels, et de la sorte les images poétiques font-elles apparaître le poète comme un philosophe qui critique le fondement de la vérité. Mais cette critique restera toujours abritée sous le domaine des Lettres car l'émotion que suscite la lecture surpasse, au-delà de ses déclinaisons et de ses variétés historiques, une époque ou un contexte: le travail du poéticien consiste alors à extraire les mots de leur miroir circonstanciel pour que dans ce refus on altère les systèmes et les abstractions philosophiques qui réduisent la "simplicité" des choses à des hypertrophies de la conscience. La tâche du poéticien est ardue car la poésie oriente toujours vers un travail critique et non moins fondamental de l'étude du Sens et du fonctionnement de l'esprit.*

**2021 :** en préparation *La Palette du ciel dans l'art baroque ibéro-américain (XVIème – XVIIIème siècles)*. Colonisation de l'esprit et iconophilie chrétienne dans le Nouveau Monde, Éditions et Presses Universitaires de Reims (Épure), coll. « Studia Remensia » classique (263 pages + carnet de reproductions).

*Résumé : Le sujet du livre est l'art du colonisateur vu comme une instance productrice de normes et de jugements de valeur dans l'espace ibéro-américain indigène, en voie de colonisation par les Européens, et la réponse syncrétique des premiers « créoles » qui s'ensuit. Les limites spatio-temporelles vont donc du XVIème au XVIIIème siècles, concernant l'Amérique Latine dans son ensemble, avec un regard particulier sur des pays comme le Mexique (Amérique du Nord hispanophone), mais aussi le Pérou, la Bolivie, la Colombie ou l'Équateur (i.e. : région andine) et quelques autres du "cône sud", de manière plus marginale (Chili, Argentine). Les formes artistiques plus particulièrement étudiées sont : dessin, gravure et peinture ; sculpture, architecture et urbanisme ; enfin, le livre et ses illustrations. Ainsi, Cette étude veut ouvrir de nouvelles perspectives sur la création artistique à l'époque baroque en Amérique Latine, en croisant les vues historiques, esthétiques, sociales, religieuses ou encore politiques, et en analysant, en particulier, le contexte d'apparition du syncrétisme, religieux et/ou artistique. Lorsqu'un continent, un pays ou une idéologie colonise un territoire qui lui semble inférieur, il n'y a pas que les corps qui se croisent, puisque le conquérant, conscient de sa supériorité, se sert de la circulation des idées, des croyances et des formes artistiques pour asseoir un projet politique qui lui semble d'entrée de jeu légitime.*

*Alors, les images de différentes cultures se mélangent et finissent par coexister, au point de créer une nouvelle culture. Dans l'Amérique coloniale, l'amalgame et l'association deviennent la source qui, à la fois, soutient la négation de l'ancienne culture mais, aussi, nourrit l'inversion des anciens codes dans la naissance de nouvelles idées. Ainsi, le mot « syncrétisme » s'applique-t-il jusqu'à aujourd'hui pour définir une identité intégrée par des éléments philosophiques qui deviennent la conséquence de l'union et de la conciliation de doctrines différentes. L'assimilation d'une culture étrangère explique un processus de transculturation et de métissage dont les conséquences peuvent être à la fois positives et négatives sur le long terme. En effet, et encore de nos jours, ce processus d'unification des croyances permet la superposition de codes qui ouvrent le continent ibéro-américain à des phénomènes d'adoption ou de rejet de croyances économiques et culturelles étrangères. À ce titre, notre réflexion sur la norme née à l'époque coloniale permet de comprendre un système qui produit un langage normatif devenant aussi intransigeant que pratique, à mesure qu'avance la colonisation, et ce, jusqu'aux pratiques culturelles les plus actuelles, lesquelles s'interrogent sur la mémoire à produire vis-à-vis de ce passé qui souvent « ne passe pas ».*

## **2. 41 Articles publiés**

**2008:**

1) Introduction « Poésie et peinture, une rencontre de regards », in Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Paul-Henri GIRAUD (sous la direction de), *Poésie - Peinture. Allers-retours. Autour de 1927*, Paris, Indigo/Côté Femmes, Paris, 2008, pp.11-25.

2) « La bibliothèque esthétique d'Emilio Prados », in Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Paul-Henri GIRAUD (sous la direction de), *Poésie - Peinture. Allers-retours. Autour de 1927*, Paris, Indigo/Côté Femmes, Paris, 2008, pp. 177-189.

3) « Emilio Prados, José María Hinojosa : la photographie surréaliste ou la contrainte de la lumière », in Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Paul-Henri GIRAUD (sous la direction de), *Poésie - Peinture. Allers-retours. Autour de 1927*, Paris, Indigo/Côté Femmes, Paris, 2008, pp. 157-167.

4) « Emilio Prados : la mort ou la discipline du doute », dans Daniel LECLER et Patricia ROCHWERT-ZUILLI (coord.), *Entre ciel et terre. La mort et son dépassement dans le monde hispanique*, Paris, Indigo/Côté Femmes, pp. 377-393.

5) « Luis Caballero / Luis Cernuda ou les échappées du corps », dans Nadine LY (coord.), *Littéralité 6, Ecritures du corps masculin (Poésie espagnole contemporaine)*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, pp. 53-83.

#### **2009:**

6) « Emilio Prados » (1 page) pour le *Dictionnaire des Littératures de Langue Espagnole* sous la direction de Jordi BONELLS, Collection « Bouquins », chez Robert Laffont, septembre 2009.

7) « La lumière intolérable : *Jardín cerrado (nostalgias, sueños y presencias)* d'Emilio Prados ou l'illumination au fil des heures », revue *Les Langues néo-latines*, Vol. 103, n° 2, pp. 43-60.

8) Article pour le n° 9 de la revue *Pandora* (revue pluridisciplinaire du Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines de l'Université de Paris VIII, Coordination : Christine MARGUET et Marie SALGUES) consacré aux « Marge(s) » sur « Évidence intérieure et *tracé ouvrant* : Emilio Prados commentateur de Heidegger, Simone Weil et María Zambrano », pp. 71-94.

#### **2010 :**

9) « Histoire et récupération de l'humain : la mémoire de la matière dans la poésie de Miguel Hernández, à travers *El rayo que no cesa, Viento del pueblo* et *Cancionero y romancero de ausencias* », dans *Lectures de Miguel Hernández. La voix poétique du déchirement*, textes réunis par Claude LE BIGOT, ouvrage publié par les Presses Universitaires de Rennes, octobre 2010, pp. 83-102.

10) « Le territoire de l'humain : image et forme de la brièveté dans *Cancionero y romancero de ausencias* de Miguel Hernández », dans *Le discours poétique de Miguel Hernández (1910-1942)*, textes réunis par Federico BRAVO et Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO, ouvrage publié par les Presses Universitaires de Bordeaux-Université Michel de Montaigne, novembre 2010, pp. 143-166.

#### **2011 :**

11) « L'hypostase de la lumière : vibration, obscurité et intertextualités. Plotin dans l'œuvre poétique d'Emilio Prados (1899-1962) », dans *Approches interdisciplinaires de la lecture n° 5, Intertexte et arrière-texte : les coulisses du littéraire*, dirigé par Marie-Madeleine GLADIEU et Alain TROUVÉ, Reims, Epure, janvier 2011, pp. 191-207.

12) « Démasquer les cendres : écriture d'un testament poétique dans "Eterna sombra" de Miguel Hernández » pour la revue *Les Langues néo-latines*, numéro en hommage à Bernard Capdupuy, avril-juin 2011, n° 357, sous la direction de Marie-Claire ZIMMERMANN, pp. 87-111.

13) « Art et criminalité. L'autre visage : l'écriture de la chair morte dans l'œuvre de Teresa Margolles » in *Identités et altérité dans la culture hispanique aux XXème-XXIème siècles*, (Hommage à Eliane et Jean-Marie LAVAUD), textes réunis et présentés par Catherine ORSINI-SAILLET et Alexandra PALAU de l'Université de Bourgogne, Centre Inter-langues Texte, Image, Langage, Faculté des Langues et Communication , Université de Bourgogne, HISPANÍSTICA XX, N° 29, 2011, pp. 149-160.

**2012 :**

14) « Oniromanciennes de la vie : la mort et l'imagination dans l'art mexicain » (29 pages) publié dans le N° 1 de la revue en ligne *Savoirs en Prisme / Rencontres du CIRLEP* dirigée par le Professeur Françoise HEITZ (CIRLEP EA-4299) de l'Université de Reims- Champagne Ardenne (URCA), à consulter sur <http://www.univ-reims.fr/site/autre/savoirs-en-prisme/archives/savoirs-en-prisme-n-1,15142,26153.html>

15) « Emilio Prados, *Circuncisión del sueño* (1957) ou le rêve comme gravure eidétique du monde » pour le colloque « Les révélations du rêve dans la littérature de langue espagnole » organisé par Amadeo LÓPEZ et Béatrice MÉNARD (Université Paris Ouest Nanterre-La Défense) du GRELPP (Groupe de Recherches en Littérature, Philosophie et Psychanalyse), Travaux et Textes 8, ouvrage publié par les Presses Universitaires Paris Ouest, octobre 2012, pp. 343-351.

**2013 :**

16) « Langue et actualité : conscience de l'Histoire et plasticité du langage. Apprivoisement et ré-enchantement du signe dans *L'agonie de l'Europe* (1945) de María Zambrano » suite à une rencontre autour de l'œuvre de María Zambrano sur la thématique « Modalités du dialogues dans l'œuvre de María Zambrano », organisée par Raphaël ESTÈVE, Professeur des Universités et Responsable du Master d'Espagnol à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux-3, article publié dans *Clartés de María Zambrano*, sous la direction de Raphaël Estève, Presses Universitaires de Bordeaux, 2013, pp. 147-167.

17) « La négation du déguisement: refus du *cadre* et fin de l'idéalisme dans l'œuvre de Frida Kahlo, Antonio Berni et Claudio Bravo » suite à la participation le 20 et 21 septembre 2012 aux journées d'études interdisciplinaires consacrées au « Trompe-l'œil, simulacres et vérité(s) dans le monde hispanique » organisées par Pascale PEYRAGA, Professeur à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA), publié sur la revue *Lineas, revue interdisciplinaire d'études hispaniques* [En ligne], Numéros en texte intégral, 2 / décembre 2012 - Trompe-l'oeil et vérité, mis à jour le : 02/12/2012, URL : <http://revues.univ-pau.fr/lineas/123>. (12 035 mots)

18) « La tierra del internamiento y el cuidado del mundo. David Nebreda y las muecas del alma fotográfica » (« La terre de l'internement et le soin du monde. David Nebreda et les grimaces de l'âme photographique »), suite à la participation le 21-22 juin 2012 au « II Congreso Internacional de la Red de Investigación sobre Metaficción en el Ámbito Hispánico » consacré aux *Autorepresentaciones*, congrès organisé par Jean-Claude VILLEGAS (Université de Bourgogne), Antonio Jesús GIL GONZÁLEZ (Santiago de Compostela) et Marta ÁLVAREZ (St. Gallen, Suisse), publié in *Imágenes conscientes. Autorepresentaciones N° 2*, Marta Alvarez (ed.), Binges, éditions Orbis Tertius, 2013, pp. 201-214.

**2014 :**

19) « La parole assassinée : cinéma et réalité. De l'interdiction du bikini à l'hémisphère politique dans une chevelure à travers *Ya no basta con rezar* (Valparaíso, janvier 1972, 35 mm)

d'Aldo Francia et *Descomedidos y chascones* (11 septembre 1973) de Carlos Flores Del Pino » in *Actes journées d'étude de l'Unité Populaire à la Transition démocratique : représentations, diffusions mémoires cinématographiques du Chili, 1970-2013*, journées organisées sous la responsabilité de Catherine ROUDÉ et Victor BARBAT, doctorants, Histoire Culturelle et Sociale de l'Art (HiCSA), Université Paris 1, Panthéon-Sorbonne, publication en ligne de HiCSA in <http://hicsa.univparis1.fr/page.php?r=133&id=699&lang=fr>, 24 pages format PDF.

20) « Antonio, Blanca y Emilio : l'amour à trois voix dans *Río natural* (1957) d'Emilio Prados » in *Afinidades electivas : el poeta isla y las poéticas homoeróticas*, Annick ALLAIGRE et Daniel LECLER (coord.), Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, Diputación de Alicante, 2014, pp. 185-201.

#### **2015 :**

21) « Le sacrifice du lointain dans la traduction de *L'agonie de l'Europe* de María Zambrano » présenté au colloque international « Transferts linguistiques, hybridations culturelles » organisé à l'Université de Reims par M. Le Professeur Patrick WOTLING du 5 au 7 juin 2014 dans le cadre du Cirlep (Université de Reims, EA 4299), Reims, Epure, janvier 2015, pp. 303-317.

22) « Regina José Galindo (Guatemala, 1974), performance et nettoyage social : la plaie et le couteau de l'histoire » in Actes de la journée d'études consacrée à « Image et création au féminin » dans le cadre du séminaire « Image complexe et culture visuelle » dans l'axe Patrimoines du laboratoire Agora de l'université de Cergy-Pontoise et avec le soutien de la Fondation des sciences du patrimoine (LabEx Patrima), sous la direction de Mme. et M. les Professeurs Isabelle Steffen-Prat (Université de Cergy-Pontoise) et Jacques Terrassa (CRIMIC, Paris IV-Sorbonne), Isabelle PRAT et Jacques TERRASSA (éd.), Paris, Éditions Hispaniques, collections Arts Visuels, octobre 2015, pp. 21-35.

23) « Leonora Carrington et Remedios Varo, ou la fantaisie comme asile » à la journée d'études consacrée à « La fantaisie dans les arts visuels », sous la direction de Mme. la Professeur Françoise HEITZ et M. le Professeur Emmanuel LE VAGUERESSE de l'Université de Reims-Champagne-Ardenne dans le cadre du CIRLEP (Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues et la Pensée, EA-4299), pp. 181-197.

#### **2016 :**

24) « Au début fut l'Injustice. Violeta et Nicanor Parra ou la re-sacralisation de la Parole par l'humain », in Journées d'études à l'université de Poitiers, 19 et 20 mars 2015, consacrées au *V(i)ol du sacré dans la poésie ibérique et latino-américaine*, AMERIBER, Université Bordeaux Montaigne / CRLA-Archivos, Université de Poitiers. Article publié dans Donner un nom à l'obscur. Écritures du divin, écritures du sacré dans la poésie ibérique et latino-américaine. Textes réunis par Sandra TEIXERA et Nuria RODRÍGUEZ-LÁZARO, CRLA-Archivos/AMERIBER/ Université de Poitiers-CNRS, novembre 2015, pp. 347-365.

25) « Paysan de la matière : putréfaction, visages et avatars. L'abdication du pigment dans les portraits et autoportraits de Miquel Barceló » présenté au colloque international « Miquel Barceló, Portraits/Autoportraits » organisé à l'Université Paris 13, Sorbonne Paris Cité les 17 et 18 décembre 2014 par Cécile VINCENT-CASSY et Brice CASTANON-AKRAMI, publié in *Miquel Barceló. Portraits/autoportraits*, Cécile VINCENT-CASSY et Brice CASTANON-AKRAMI (éd.), Paris, Mare et Martin, 2016, p. 17-26.

26) « Les tremblements de la lumière. Poésie et philosophie ou l'enracinement inéluctable » présenté le 3 et 4 juin 2011 aux Journées d'Etude « Poésie et philosophie dans le domaine

hispanique» du Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne, coordination de Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Paul-Henri GIRAUD), article publié dans *Rime et raison. Poésie et philosophie dans le domaine hispanique contemporain*, textes réunis et présentés par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2016, p. 57-75.

27) « Écorcher l'absolu. Corps et identité de l'âme dans les nus de Manuel Álvarez Bravo » pour le symposium international du 14, 15 et 16 novembre 2013 sur Manuel Álvarez Bravo et la photographie contemporaine *Nus, plantes, paysages* dans le cadre du Colloque international de l'Institut des Amériques (pôle Nord-Est), Centre d'Études en Civilisations, Langues et Lettres Étrangères / CECILLE de l'Université Charles-de-Gaulle. Comité scientifique : Pierre-Jean AMAR, photographe / Paul-Henri GIRAUD, Professeur à l'Université Lille 3 / Jacques TERRASA, Aix-Marseille Université Lille 3. Article publié en 2016 dans le numéro 3 | automne 2015 de la revue électronique *Atlante. Revue d'études romanes* consacré à « [Manuel Álvarez Bravo et la photographie contemporaine : Nus, plantes, paysages](http://cecille.recherche.univ-lille3.fr/revues/atlante/numeros-en-ligne/3-automne-2015/article/ecorcher-l-absolu-corps-et) », sous la direction de M. le Professeur Paul-Henri GIRAUD de l'Université de Lille 3-Charles -de-Gaulle : <http://cecille.recherche.univ-lille3.fr/revues/atlante/numeros-en-ligne/3-automne-2015/article/ecorcher-l-absolu-corps-et>, p. 48-79.

28) « La Bible dans la littérature chilienne » dans le *Dictionnaire sur la Bible dans la littérature mondiale* (2500 pages, 2 volumes), sous la direction de Sylvie Parizet, Paris, Les éditions du Cerf, 2016, pp. 537- 544 (10 pages). Comité scientifique : Jean-Louis Backes, Jean Canavaggio, Claude Cazale Berard, Jean Ceard, Daniele Chauvin, Yves Chevrel, Michael Edwards de l'Academie française, Claude Grimal, Andree Lerousseau, Jean-Yves Masson, Gregorio del Olmo, Lete, Bernard Sese, assistés par Andree Huche-Thomas et Martine Morlet.

#### **2017 :**

29) « Chili, travail de mémoire: soldes à tous les étages, d'après *No* de Pablo Larraín », (14 pages) dans l'ouvrage collectif *Regards sur No : de Pablo Larraín*, sous la direction de Dominique Casimiro et Arnaud Duprat, Rennes, Presses universitaires de Rennes, collection : « Didact Espagnol », 2017, pp. 23-36.

30) « Une proportion d'infini : le kaléidoscope du rêve dans l'œuvre de Ángeles Santos (1911-2013) » in *Petits génies : la création à 20 ans* (Arts et Littérature, domaine hispanique) » (sous la direction de Françoise Heitz et Emmanuel Le Vagueresse), Reims, Édition et Presses Universitaires de Reims, 2017, pp. 141-160.

#### **2018:**

31) « En la molienda del signo: estructura del aparecer y pozos de la transparencia en la obra poética de Andrés Sánchez Robayna » pour la revue *Tropelías: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* de l'Universidad de Zaragoza, Núm. 29, 2018, (Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada Facultad de Filosofía y Letras, dirigée par Mme. Le Professeur Tua Blesa) sous la direction de Claire LAGUIAN de l'Université Paris-Est-Marne-la-Vallée. Article publié le 02/02/2018, accessible sur internet: <https://papiro.unizar.es/ojs/index.php/tropelias>.

32) « Du sublime obscur dans *Les désastres de la guerre* de Francisco de Goya. La morsure de l'artiste contre le poignard des Lumières » pour la revue *Diogène*, numéro 257, décembre 2018, Paris, Humensis/ PUF, pp. 135-155.

#### **2019 :**

- 33) « Picasso-Alberti: des sonorités écrites de l'œil ou de l'impression de l'âme en peinture dans *Los 8 nombres de Picasso* de Rafael Alberti » in Gilles DEL VECCHIO et Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO (éd.), avec la participation de Luis GARCÍA MONTERO, *Hommage à Rafael Alberti (1902-1999). Poésie, théâtre, peinture*, Binges, Orbis Tertius (Coll. "Universitas"), 2019, pp. 221-254.
- 34) « Une forme réelle d'éternité : les poètes de la Génération de 27 », article d'introduction sur la poétique des poètes de la Génération de 27 dans l'anthologie *Les poètes de 27. Anthologie Bilingue*, sous la direction Juan Carlos BAEZA SOTO et Emmanuel LE VAGUERESSE, Reims, Éditions et Presses Universitaires de Reims (épure), décembre 2019, pp. 8-19.
- 35) « Emilio Prados (Málaga 1899- Mexico 1962) : verbe et visages d'une projection divine », article d'introduction sur la poétique du poète Emilio Prados dans l'anthologie *Les poètes de 27. Anthologie Bilingue*, sous la direction Juan Carlos BAEZA SOTO et Emmanuel LE VAGUERESSE, Reims, Éditions et Presses Universitaires de Reims (épure), décembre 2019, pp. 260-266.
- 36) Traduction de 19 poèmes d'Emilio Prados dans l'anthologie *Les poètes de 27. Anthologie Bilingue*, sous la direction Juan Carlos BAEZA SOTO et Emmanuel LE VAGUERESSE, Reims, Éditions et Presses Universitaires de Reims (épure), décembre 2019, pp. 268-311.
- 37) « Río y espinas de la posesión en "Dios lo quiere" (*Desolación*, 1922), de Gabriela Mistral (1889-1957) », in Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO (ed.), *Voz y letra*, Revista de Literatura, XXVIII, I y II, n° 2017, décembre 2019, pp. 121-140.
- 38) «Valparaíso, the Pearl of the Pacific: the power of artistic imagination on a touristic world heritage city », in Cécile DOUSTALY (ed.), *Heritage, Cities and Sustainable Development*, Peter Lang-Éditions Scientifiques Internationales, Bruxelles, 2019, pp. 115-140.

*Résumé : dans cet article nous souhaitons aborder une réflexion autour du pouvoir de l'imaginaire dans la construction, la production et la consolidation (politique, sociale et économique) du patrimoine touristique dans l'aire hispanique : le cas de la ville de Valparaíso au Chili est l'exemple d'un espace urbain particulier qui a su tirer profit de son pouvoir d'évocation pour transformer en mythe une histoire urbaine et sociale complexe. En effet, en utilisant l'histoire et les expressions artistiques inhérentes à cette ville (histoire fantasmée de ses origines, graffitis, patrimoine architectural colonial espagnol et anglais, musique et littérature) les pouvoirs publics n'ont eu de cesse d'avoir recours à ce pouvoir d'évocation pour construire une identité partielle de la ville. Ainsi, dans un but lucratif qui a été renforcé par le classement du quartier historique de la ville portuaire sur la liste du Patrimoine mondial, le mythe et l'art ont permis aux institutions touristiques et économiques d'affranchir la ville de l'ordre du temps, alors que justement depuis le classement de la ville au patrimoine de l'Unesco celle-ci doit paradoxalement assumer sa fragmentation sociale et essayer de délimiter l'espace afin de protéger l'image touristique de la ville. Ce séminaire sera donc l'occasion de réfléchir au pouvoir de l'imaginaire patrimonial qui tente, dans l'intérêt de certains pouvoirs économiques particuliers, de neutraliser le temps qui passe et de rassembler des espaces urbains et sociaux disjoints. Le mythe évocateur de la ville ou d'un espace patrimonial peut en effet de par sa puissance imaginaire réduire en apparence les fractures sociales et attester indiscutablement du vécu réel de ses habitants.*

**2020 :**

39) « Spéculaire, spectaculaire : les plis de l'intime, l'obscurité de l'amour et l'ivresse noire dans "Son de negros en Cuba" (*Poeta en Nueva York*, 1929- 1930) de Federico García Lorca », Actes des Journées d'étude du 10 -11 octobre organisées à l'Institut Cervantès de Bordeaux par ERPIL (Équipe de Recherches sur la Poésie Ibérique et Latino-américaine) / AMERIBER, consacrées à « Les visages de l'auteur dans la poésie hispanique », organisées par Mme. Le Professeur Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO, Madrid, Arco-Libros, 2020, p. 121-139.

**2021:**

40) « El exilio del cielo en la obra poética de Emilio Prados (Málaga, 1899-México, 1962) dans Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Gilles DEL VECCHIO (éditeurs), *Voces y Versos. Nuevas perspectivas de la poesía española*, editorial de la colección Peregrina (IDEAIGAS), New York, 2021, p. 255-275.

41) « Al amor de la sombra: fuego, signo e intimidad en *La Realidad y el Deseo* de Luis Cernuda » dans Daniel LECLER et Zoraida CARANDELL (éditeurs), *Hacia un oscuro dominio*, Ediciones Athenaica, Séville (premier semestre 2021).

42) « Colombia-Paris: dolor y placer en el manierismo existencial del pintor Luis Caballero (1943-1995) », dans Luisa BALLESTEROS (éditrice), Actas del coloquio internacional « Francia Colombia, miradas cruzadas », Madrid, Sial Pigmalión, 2021 (sous presse).

43) en préparation « Paisajes sonoros y cartografías del ser en la poesía de la Generación del 27 » dans Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Gilles DEL VECCHIO (éditeurs) *Memorias y paisajes. Andalucía en la Generación del 27* (publication fin 2021).

**VI. COMMUNICATIONS ET CONFÉRENCES : 53 communications ou conférences données dans des universités ou institutions culturelles**

**2001-2002 :**

1) Communication au Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « Ombres et reflets dans la poésie de Luis Cernuda »

**2002-2003 :**

2) Communication au Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « La voix oubliée d'Emilio Prados »

**2003-2004 :**

3) Communication au Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « Langage et philosophie dans *La piedra escrita* d'Emilio Prados ».

4) Communication au Séminaire de poésie du CRIMIC (Groupe de Recherche de l'Université Paris IV – Sorbonne) sur « La voix paradoxale d'Emilio Prados »

**2004-2005 :**

5) Communication au Séminaire de poésie du CRIMIC (Groupe de Recherche de l'Université Paris IV – Sorbonne) sur « Ecriture et insaisissable dans l'œuvre de Roberto Juarroz ».

6) Communication au Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « Le corps évanescant dans *Cuerpo perseguido* d'Emilio Prados ».

7) Communications aux 1<sup>ères</sup> Journées d'Etude du Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « Poésie - Peinture : Allers-retours. Autour de 1927 » : Introduction (« Poésie et peinture, une rencontre de regards ») et « La bibliothèque esthétique d'Emilio Prados »

**2005-2006 :**

8) Communication à la Journée d'Etude « Esthétique et engagement dans le monde hispanique », CIRLEP, Université de Reims sur « L'engagement dans la poésie d'Emilio Prados ».

9) Communication aux 2<sup>èmes</sup> Journées d'Etude du Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO sur « Poésie - peinture : Allers-retours. Autour de 1927 », 2<sup>ème</sup> volet : « Emilio Prados, José María Hinojosa : la photographie surréaliste ou la contrainte de la lumière ».

**2006-2007 :**

10) Communication le 12 janvier 2007 pour la Journée d'Etude organisée par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et consacrée à l'œuvre de Claude ESTEBAN à l'Université Michel de Montaigne - Bordeaux III sur « Claude Esteban, les portraits du Fayoum ou l'errance à même le visage ».

11) Communication le 26 janvier 2007 au Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne) dirigé par Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO, sur « La photographie surréaliste espagnole ».

12) Participation en mai 2007 au Colloque « Entre ciel et terre » organisé par Patricia ROCHWERT-ZUILI et Daniel LECLER de l'Université Paris XIII sur « Emilio Prados : la mort ou la discipline du doute ».

13) Conférence en mai 2007 donnée à l'Université de Reims pour les étudiants de CAPES d'Espagnol sur « Le syncrétisme dans l'art hispano-américain ».

**2007-2008 :**

14) Participation en octobre 2007 au Colloque international « Écritures du corps masculin : poésie espagnole contemporaine » de l'Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, organisé par l'EA 3656 AMERIBER / GRIAL et l'Institut Cervantes de Bordeaux sur « Luis Caballero / Luis Cernuda ou les échappées du corps ».

15) Conférence en mars 2008 à l'Université de Haute-Bretagne - Rennes II pour les étudiants de Licence d'Espagnol sur « Emilio Prados : la poésie ou la sténographie de l'Être » dans le cadre de l'ERILAR (Équipe de Recherche Interdisciplinaire en Langues Romanes).

16) Conférence en avril 2008 à l'Université de Reims pour les étudiants de CAPES d'Espagnol sur « Le syncrétisme dans l'art hispano-américain : le baroque en Amérique Latine, les apparitions telluriques de la Vierge et le métissage dans la peinture de Roberto Matta, Wifredo Lam et Herman Braun-Vega »

**2008-2009 :**

17) Communication en février 2009 au Séminaire « Les poètes de 27 » sur « La transparence dans la poésie de Rafael José Díaz »

18) Participation en mars 2009 au Colloque « L'homoérotisme dans la poésie espagnole » organisé par Daniel LECLER (Université de Paris XIII Villetaneuse) et Annick ALLAIGRE-DUNY (Université de Paris VIII Vincennes-Saint-Denis)

**2009-2010 :**

19) Participation en mars 2010 au Colloque « Les révélations du rêve dans la littérature de langue espagnole » organisé par Amadeo LÓPEZ (Université Paris Ouest Nanterre-La Défense) du GRELPP (Groupe de Recherches en Littérature, Philosophie et Psychanalyse) sur « Emilio Prados, *Circuncisión del sueño* (1957) ou le rêve comme gravure eidétique du monde »

20) Participation en avril 2010 au Séminaire « Approches Interdisciplinaires de la lecture » (AIL) dirigé par Alain TROUVÉ et Marie-Madeleine GLADIEU (CIRLEP EA-4299) de l'Université de Reims- Champagne Ardenne (URCA) sur « L'hypostase de la lumière : vibration, obscurité et intertextualités. Plotin dans l'œuvre poétique d'Emilio Prados (1899-1962) »

**2010-2011 :**

21) Participation en mars 2011 au Séminaire « Images et Représentations de la société » dirigé par le Professeur Françoise HEITZ (CIRLEP EA-4299) de l'Université de Reims- Champagne Ardenne (URCA) sur « Oniromanciennes de la vie : la mort et l'imagination dans l'art mexicain ».

22) Participation le 3 et 4 juin 2011 aux Journées d'Etude « Poésie et philosophie dans le domaine hispanique » du Séminaire « Les poètes de 27 » (Université Paris IV - Sorbonne, coordination de Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO et Paul-Henri GIRAUD) sur « Les tremblements de la lumière : poésie et philosophie dans le domaine hispanique » et « L'instant négentropique : infini, forme et philosophie zen dans l'œuvre de Roberto Juarroz ».

**2011-2012 :**

23) Participation en novembre 2011 au colloque: *Identités et altérité. Culture hispanique contemporaine* (Hommage à Eliane et Jean-Marie LAVAUD) organisé par Catherine ORSINI-SAILLET de l'Université de Bourgogne, Centre Inter-langues Texte, Image, Langage, Faculté des Langues et Communication (HISPANÍSTICA XX) sur « Art et criminalité. L'autre visage : l'écriture de la chair morte dans l'œuvre de Teresa Margolles ».

24) Conférence, dans le cadre des échanges entre l'Université de Reims et l'École de Commerce de Reims (Reims Management School), en février 2012 « La violencia en México : revolución, ideología, economía de la inmigración y otros jaez ».

25) Participation en mars 2012 au Séminaire « Images et Représentations de la société » dirigé par le Professeur Françoise HEITZ (CIRLEP EA-4299) de l'Université de Reims- Champagne Ardenne (URCA) sur « La conquête de la vision : les apparitions de Pachamama dans la peinture de l'École de Potosí ».

26) Participation au colloque « Autorepresentaciones. Metaficción en el ámbito hispánico » organisé le 21-22 juin 2012 à l'Université de Bourgogne par Jean-Claude VILLEGAS, Antonio Jesús GIL GONZÁLEZ (Santiago de Compostela), Marta ÁLVAREZ (St. Gallen, Suisse) sur « La terre de l'internement et le soin du monde. David Nebreda et les grimaces de l'âme photographique ».

27) Participation le 20 et 21 septembre 2012 aux journées d'études consacrées au « Trompe-l'oeil, simulacres et vérité(s) dans le monde hispanique » organisées par Pascale PEYRAGA, Professeur à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA) sur « La négation du déguisement: refus du *cadre* et fin de l'idéalisme dans l'œuvre de Frida Kahlo, Antonio Berni et Claudio Bravo ».

28) Participation les jeudi 22 et vendredi 23 novembre 2012 à une rencontre autour de l'œuvre de María Zambrano sur la thématique « Modalités du dialogues dans l'œuvre de María

Zambrano », organisée par Raphaël ESTÈVE, Professeur des Universités et Responsable du Master d'Espagnol à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux-3, avec l'appui de la composante GRIAL de l'EA 3656 AMERIBER, sur « Langue et actualité : conscience de l'Histoire et plasticité du langage. Apprivoisement et ré-enchantement du signe dans *L'agonie de l'Europe* (1945) de María Zambrano ».

29) Intervention au Colegio de España le 19 mars 2013 au séminaire « Textes, Arts et Images dans les Pays de Langues Romanes » dirigé par Annick Allaire et Pascale Thibaudeau (Université Paris 8) sur « De Emilio Prados à Miguel Hernández, traduction et geste anthologique ».

30) Conférence de 2 heures le jeudi 28 mars 2013 sur « Andalousie : l'héritage scientifique et artistique d'une utopie » pour les étudiants du Master 2 / Protection et valorisation du patrimoine culturel et environnemental du Centre Universitaire de Troyes.

#### **2013-2014 :**

31) Conférence le mardi 14 mai 2014 sur « Le saint suaire de la souffrance : les blessures du linceul dans les autoportraits de Frida Kahlo » dans le cadre de l'inter-séminaire « Codes, Marges, Transgressions" (dir. C. Sukic), "Cultures populaires" (dir. S. Mikowski et Y. Philippe) et "Images" (dir. F. Heitz) à l'Université de Reims Champagne-Ardenne.

32) Communication en juin 2014 sur « Le sacrifice du lointain dans la traduction de *L'agonie de l'Europe* de María Zambrano » au colloque international « Transferts linguistiques, hybridations culturelles » organisé par M. Le Professeur Patrick Wotling de l'Université de Reims-Champagne-Ardenne.

33) Président de séance lors de la journée d'étude « Image et ville » organisée dans le cadre du séminaire « Image complexe et culture visuelle » de l'Université de Cergy-Pontoise à l'Institut national du patrimoine le 15 mai 2014.

34) Président de séance lors de la journée d'étude « Image et corps » organisée dans le cadre du séminaire « Image complexe et culture visuelle » de l'Université de Cergy-Pontoise au Musée Rodin le 6 juin 2014.

#### **2014-2015 :**

35) Communication en décembre 2014 sur « Le paysan de la matière : putréfaction, visages et avatars. L'abdication du pigment dans les portraits et autoportraits de Miquel Barceló » au colloque international « Miquel Barceló, Portraits/Autoportraits » organisé par Cécile Vincent-Cassy et Brice Castanon-Akrami de l'Université Paris XIII-Nord.

36) Communication le 19 février 2015 sur « Leonora Carrington et Remedios Varo, ou la fantaisie comme asile » à la journée d'études consacrée à « La fantaisie dans les arts visuels », sous la direction de Mme. la Professeur Françoise Heitz et M. le Professeur Emmanuel Le Vagueresse de l'Université de Reims-Champagne-Ardenne dans le cadre du CIRLEP (Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues et la Pensée, EA-4299).

37) Communication sur « Au début fut l'Injustice. Violeta et Nicanor Parra ou la re-sacralisation de la Parole par l'humain », lue par Sandra Teixeira lors des journées d'étude consacrées au « V(i)ol du sacré dans la poésie ibérique et latino-américaine » du 9 et 10 avril 2015 à l'Université de Poitiers dans le cadre de AMERIBER (Amérique et Pays Ibériques, EA 3656) sous la coordinatrices de Sandra Teixeira et Nuria Rodríguez Lázaro.

38) Communication à l'amphithéâtre du Musée Rodin sur « Regina José Galindo (Guatemala, 1974), performance et nettoyage social : la plaie et le couteau de l'histoire » lors de la journée

d'études du 29 mai 2015 consacrée à « Image et création au féminin » dans le cadre du séminaire « Image complexe et culture visuelle » dans l'axe Patrimoines du laboratoire Agora de l'université de Cergy-Pontoise et avec le soutien de la Fondation des sciences du patrimoine (LabEx Patrima), sous la direction de Mme. et M. les Professeurs Isabelle Steffen-Prat (Université de Cergy-Pontoise) et Jacques Terrassa (CRIMIC, Paris IV-Sorbonne).

**2016-2017 :**

39) Communication en novembre 2016 sur « De cette mauvaise mémoire où l'oubli et la vérité se réincarnent : les profonds abris du néant dans *Filosofía en los días críticos. Diarios. 1996-1998* de Chantal Maillard », colloque international du GRIAL (Groupe Interdisciplinaire d'Analyse Littérale) : "Dans les méandres du Léthé : les vertus de l'oubli ou l'art d'oublier", coordination : Carine HERZIG et Maylis SANTA CRUZ (jeudi 3 et vendredi 4 novembre 2016 à l'Institut Cervantès de Bordeaux).

40) Communication le 10 janvier 2017 sur « Art et politique dans le monde hispanique : résistance contre les visages de l'oubli dans le syncrétisme baroque de l'École de Cuzco et Potosí » lors de la Journée d'études organisée le mardi 10 janvier 2017 par Mme Cécile DOUSTALY dans le cadre du séminaire VCP - Visions comparées du patrimoine - Cycle 2016-2017, axe Patrimoine et dégradation, dispersion, destruction, oubli.

41) Communication le 20 janvier 2017 sur « Art de la catastrophe et engagement contemporains. Voleuses de souffle: artistes latino-américaines, entre résistance et survie. » à la journée d'études AGORA sur *Désobéissances, colères et résistance au féminin organisée* par Mlle. Karine BERGES de l'Université de Cergy-Pontoise le 20 janvier 2017.

42) Communication sur « Colombie-Paris : douleur et plaisir dans le maniérisme existentiel du peintre Luis Caballero » présentée au *Colloque International France-Colombie, Regard croisés* organisé par Mme. Luisa BALLESTEROS de l'Université de Cergy-Pontoise. Comité scientifique: Brigitte Natanson, U. d'Orléans, Camilo Bogoya, Université d'Artois, Arras Carlos Vásquez Zawadzki, U. del Valle, Colombie, Eduardo Ramos-Izquierdo, U. Paris Sorbonne, Ernesto Mächler, U. de Picardie Jules Verne, Amiens, Fabio Rodríguez Amaya, U. de Bergame, Italie, Pablo Montoya, U. de Antioquia, Colombie (publication fin 2019-courant 2020)

**2017-2018 :**

43) Communication sur « Une proportion d'infini : le kaléidoscope du rêve dans l'œuvre de Ángeles Santos (1911-2013) » Journée d'Études du CIRLEP sur « Petits génies : la création à 20 ans (Arts et Littérature, domaine hispanique) », le 16 février 2017 à l'Université de Reims-Champagne-Ardenne. Organisation scientifique : Françoise HEITZ et Emmanuel LE VAGUERESSE, Département de Langues Romanes, UFR Lettres & Sciences Humaines.

44) Communication sur « Antiservidumbre lógica y aberraciones modernas en las *Obras públicas* (2006) de Nicanor Parra » au Colloque international « Convergencia de las artes en España, Portugal y Latinoamérica (siglo XXI) » organisé le 6 octobre 2017 par Dominique CASIMIRO (Université d'Artois) au Collège d'Espagne de Paris et Antonio FERNÁNDEZ-FERRER (Universidad de Alcalá de Henares), Marion Le CORRE-CARRASCO (Université de Lyon 2) et Nuria Rodríguez-Lázaro (Université de Bordeaux Montaigne)

45) Communication sur « Río y espinas de la posesión en «Dios lo quiere» (*Desolación*, 1922) de Gabriela Mistral (1889-1957) » présentée au Colloque international « Olvido y desamor en la poesía hispánica » organisé par Mme. Le Professeur Nuria Rodríguez Lázaro dans le cadre

du Laboratoire GRIAL (AMERIBER) de l'Université Bordeaux Montaigne UFR Langues et Civilisations à l'Instituto Cervantes de Bordeaux le 12 et 13 octobre 2017.

46) Communication à l'ESPE (Écoles supérieures du professorat et de l'éducation) de l'Académie d'Amiens sur l'œuvre de César Vallejo, 28 novembre 2017 dans le cadre de la préparation du CAPES Externe d'espagnol.

47) Communication en mars 2018 sur « La peinture de l'École de Cuzco » lors de la Journée d'études organisée par M. BAEZA SOTO Juan Carlos dans le cadre du séminaire VCP - Visions comparées du patrimoine - Cycle 2017-2018, axe Patrimoine et dégradation, dispersion, destruction, oubli.

48) Conférence le 31 juillet 2018 sur « El espectro de Goya en la individualidad moderna a partir de los grabados *Los desastres de la guerra* y su presencia en la pintura porteña (Jorge Martínez García, Luis Martínez) » à la Sala Musicámara de la Universidad de Valparaíso (Chili). Conférence organisée par Bertrand COUSTOU et Nancy ARANCIBIA, directeurs de la Galerie d'Art Bahía Utópica de Valparaíso.

#### **2018-2019 :**

49) Janvier 2019 : communication sur « Picasso-Alberti: des sonorités écrites de l'œil ou de l'impression de l'âme en peinture dans *Los 8 nombres de Picasso y No digo más que lo que no digo* (1966-1970) de Rafael Alberti » au cours de la journée d'étude organisée par Mme. Le Professeur Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO dans le cadre du Laboratoire GRIAL (AMERIBER) de l'Université Bordeaux Montaigne UFR Langues et Civilisations et l'Instituto Cervantes de Bordeaux.

50) Lundi 14 Janvier 2019, à Maison Internationale de la recherche, Université de Cergy-Pontoise (Neuville-sur-Oise), participation et intervention sur le cas de Valparaíso (Chili) à la journée d'étude-workshop sur « Conventions et recommandations internationales sur le patrimoine culturel, Effets sociaux et pratiques d'opportunité / International Conventions and Recommendations on Cultural Heritage Social Effects and Practices of Opportunity », journée d'étude commune des séminaires « Visions comparées du patrimoine (Axe Patrimoine, Agora, Université de Cergy-Pontoise) et « Critical Heritage Studies. Epistémologie, réception, actualités » (EHESS/CNRS), organisée par Cécile DOUSTALY, Maître de Conférences en études britanniques (Université de Cergy-Pontoise).

#### **2019-2020 :**

51) Octobre 2019 : communication sur « Spéculaire, spectaculaire : les plis de l'intime, l'obscurité de l'amour et l'ivresse noire dans "Son de negros en Cuba" (*Poeta en Nueva York*, 1929- 1930) de Federico García Lorca » dans le cadre des Journées d'étude du 10 -11 octobre organisées à l'Institut Cervantès de Bordeaux par ERPIL (Équipe de Recherches sur la Poésie Ibérique et Latino-américaine) / AMERIBER, consacrées à « Les visages de l'auteur dans la poésie hispanique », organisées par Mme. Le Professeur Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO.

52) 12 Mars 2020 : conférence sur « La politique et le corps dans l'Histoire de l'Art », dans le cadre de la saison 2019-20 du cycle de conférences-débats de l'Université Ouverte de l'université de Cergy-Pontoise, organisé par Diana BURGOS-VIGNA, Maîtresse de conférences en civilisation latino-américaine et chargée de mission Culture à l'université de CY Cergy-Paris Université.

53) Février 2020 : Présentation à l'Institut Hispanique de Paris-Sorbonne de l'Anthologie *Les poètes de 27*.

**2020-2021 :**

54) Mai 2020 : Conférence sur l'« Art et les civilisations précolombiennes » dans le cadre du Projet Quai Branly : travail sur l'organisation d'une sortie scolaire pour les étudiants de Master MEEF Espagnol, projet dirigé par Céline HAUMESSER, Formatrice INSPÉ de l'académie de Versailles, Co-directrice du Master MEEF Espagnol, Université de CY Cergy-Paris Université (conférence reportée en 2021).

55) 1<sup>er</sup> Octobre 2020 : Participation au colloque « Nuevas perspectivas sobre la Generación del 27 » avec une communication sur Emilio Prados, le 1er octobre 2020 à l'Instituto Cervantes de Bordeaux (communication reportée en 2021).

56) Intervention en 2020 au colloque intitulé « Hacia un oscuro dominio. Lo inesperado en la poesía contemporánea española: extrañeza e invención » organisé par Zoraida CARANDELL, Lina IGLESIAS, Arturo SÁNCHEZ MERCAD et Daniel LECLER (communication reportée).

57) 12 octobre 2021 : Présentation à la Maison d'Amérique latine du livre « Francia-Colombia : regards croisés » (Madrid, Trivium/Sial-Pigmalión,2020), dirigé par Luisa Ballesteros, directrice du Département d'études ibériques et latino-américaines, CY Paris Cergy Université. Avec la participation de Mauricio Acevedo, Consul de Colombie à Paris, Sandra Acuña, Sorbonne Université, Eduardo Pinto, Eduardo Ramos Izquierdo, Sorbonne Université et Maryse Renaud, Université de Poitiers.